burda style

6491

Rock
Jupe
Skirt
Falda

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 46-60
US 20-34

Verwertung zur gewerblichen Nutzung untersagt – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite
Reproduction for commercial purposes prohibited – La reproducción para los propósitos comerciales prohibida

4 011199 064915

burda style

6491

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

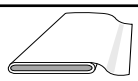
ROCK JUPE SKIRT FALDA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		140 cm							
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	46	48	50	52	54	56	58	60
A ►	m	2,15	2,20	2,20	2,25	2,30	2,30	2,35	2,35
B ★	m	2,75	2,80	2,80	2,85	2,90	2,90	2,95	2,95

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Viskose, Mischgewebe, leichte Wollstoffe

Viscose-rayon, blends, lightweight wools

Viscose, fibres mélangées, lainage léger

viscose, gemengde stoffen, lichte wollen stoffen

viscosa, tessuti misti, fresco lana

Viscosa, tejidos de mezcla, géneros ligeros de lana

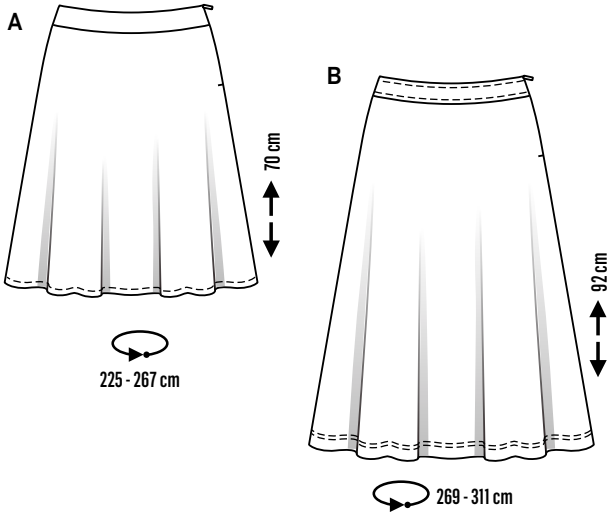
Viskos, blandväv, lätta ylletyger

Вискозные, смесовые, легкие шерстяные ткани

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка

22 cm

nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • **лицевая сторона**

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • **изнаночная сторона**

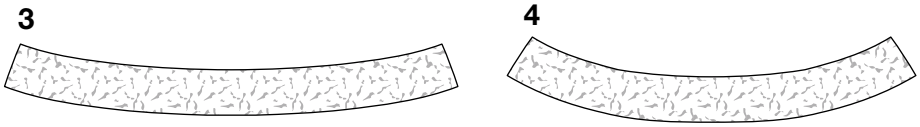
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • **прокладка**

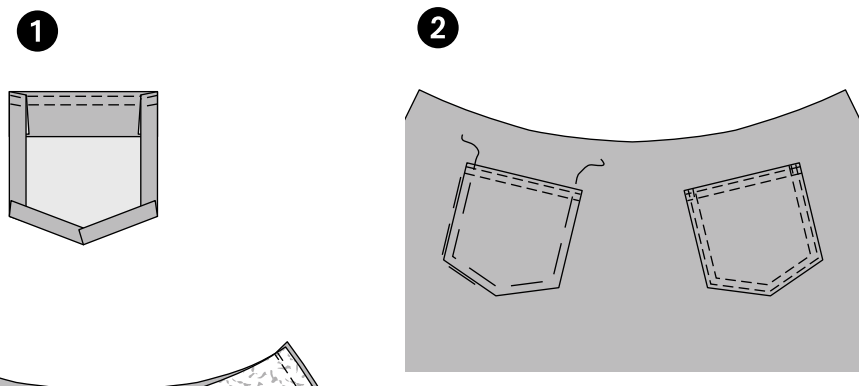
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • **подкладка**

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • **волюменфлиз**

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Rockbahn 1x
A B 2 Rückw. Rockbahn 1x
A B 3 Vord. Bund 2x
A B 4 Rückw. Bund 2x
B 5 Tasche 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für den ROCK **A** Teile 1 bis 4,
für den ROCK **B** Teile 1 bis 5
in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
A - 1,5 cm Saum, **B 4 cm** Saum, **AB - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.,

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ROCK

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B 1 Front Skirt Panel 1x
A B 2 Back Skirt Panel 1x
A B 3 Front Waistband 2x
A B 4 Back Waistband 2x
B 5 Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB
Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet
for the SKIRT view **A** pieces 1 to 4,
for the SKIRT view **B** pieces 1 to 5.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines..

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:
A - ⅝" (1.5 cm) for hem, **B 1⅝" (4 cm)** for hem, **AB - ⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges,

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

SKIRT

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A	**B**	**1**	**Devant de jupe 1x**
A	**B**	**2**	**Dos de jupe 1x**
A	**B**	**3**	**Devant de ceinture 2x**
A	**B**	**4**	**Dos de ceinture 2x**
	B	**5**	**Poche 2x**

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la JUPE **A** les pièces 1 à 4,
pour la JUPE **B** les pièces 1 à 5
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:
Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
A - 1,5 cm pour l'ourlet, **B 4 cm** pour l'ourlet, **AB - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

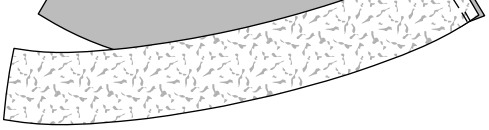
ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

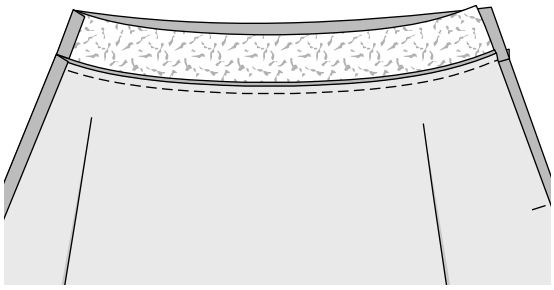
Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

JUPE

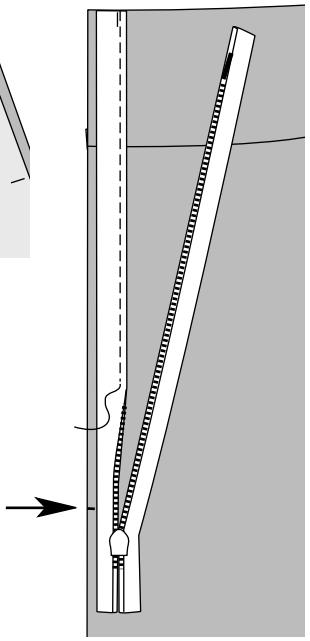
B



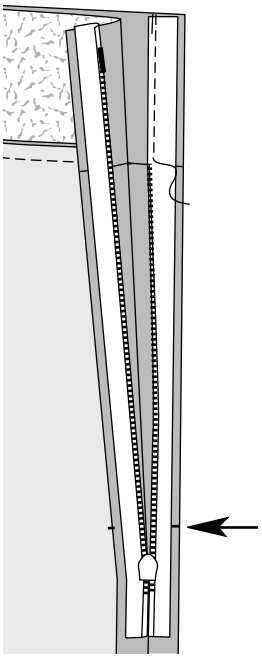
4



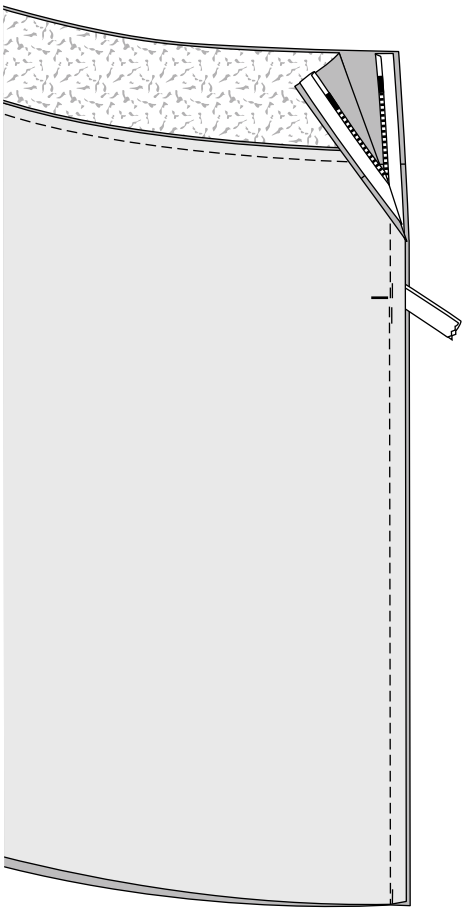
5



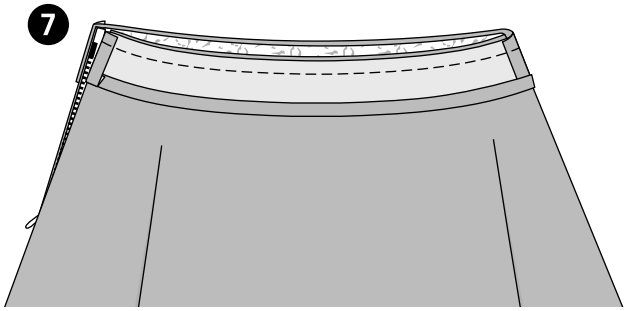
5a



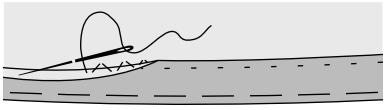
6



7



8



ROCK

B
Tipp: Zierstepplinien nach Wunsch mit Kontrastgarn ausführen.

Taschen (rückw. Rockbahn)
Taschenkanten versäubern.

❶ Angeschnittenen Besatz nach innen umbügeln. Obere Taschenkante schmal und 0,7 cm breit absteppen. Zugabe der seitl. und unteren Kanten umheften, bügeln.

❷ Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die rückw. Rockbahn heften. Tasche schmal und 0,7 cm breit aufsteppen.

AB

Rechte Seitennaht
Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, rechte Seitennaht stecken, steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Bund

❸ Vord. Bund mit Einlage rechts auf rechts auf den rückw. Bund mit Einlage legen, rechte Seitennaht steppen.

An den Bundteilen ohne Einlage die rechte Seitennaht gegengleich steppen. Zugaben jeweils auseinanderbügeln.

❹ Bund mit Einlage rechts auf rechts auf die obere Rockkante stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wir eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
Die Zugaben der seitl. Rockkanten versäubern.

❺ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (5a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.
Reißverschluss etwas schließen.

Linke Seitennaht

❻ Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, linke Seitennaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Bund doppeln
➽ Am Bund ohne Einlage die Zugabe der unteren Kante nach innen umbügeln.

❼ Bund ohne Einlage rechts auf rechts auf den bereits festgesteppten Bund stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Zugabe der schmalen Kanten einschlagen. Obere Bundkanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Bund wenden. Kanten heften, bügeln. Bundinnenkante auf die Ansatznaht heften. Bei **A** die Innenkante von Hand annähen oder schmal feststeppen.
Bei **B** die obere und untere Bundkante mit Kontrastgarn schmal und 0,7 cm breit abstseppen, dabei das innere Bundteil feststeppen.

Saum

❽ Saum versäubern, umheften, bügeln. Bei **A** Saum von Hand locker annähen.
Oder die unter Rockkante 1 cm breit abteppen, dabei den Saum feststeppen.
Bei **B** die untere Rockkante 3 cm breit und 3,7 cm breit mit Kontrastgarn absteppen, dabei den Saum feststeppen.

SKIRT

B
Tip: Use thread of a contrasting color for topstitching.

Pockets (Back Skirt Panel)
Neaten pocket edges.

❶ Press self-facing to inside. Topstitch close to upper pocket edges and again ¼" (0.7 cm) next to edges. Baste allowance at side and lower edges to inside, press.

❷ Baste pockets to back skirt panel at abutting lines. Stitch pockets close to edges and again ¼" (0.7 cm) next to edges.

AB

Right Side Seam
Lay front skirt panel right sides together with back skirt panel. Pin right side seam and stitch. Neaten allowances and press open.

Waistband

❸ Lay front interfaced waistband right sides together with back interfaced waistband. Stitch right side seam.

Stitch right side seam of non-interfaced waistband just the opposite. Press allowances open.

❹ Pin interfaced waistband right sides together with upper skirt edge, matching side seams. Stitch. Trim allowances and press onto waistband.

Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten allowances at side edges of skirt.

❺ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (5a).
Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.

Close the zipper a bit.

Left Side Seam

❻ Lay front skirt panel right sides together with back skirt panel. Stitch left side seam from lower edges as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.

Neaten seam allowances and press open.

Double the Waistband
➽ Press allowances at lower edge of non-interfaced waistband to inside.

❼ Pin non-interfaced waistband right sides together with stitched waistband, matching side seams. Turn in allowance at narrow edge. Stitch upper waistband edges together. Trim allowances, clip curve.

Turn waistband. Baste edges, press. Baste inside waistband edge along joining seam. Sew on inside edge for view **A** by hand or machine stitch close to edge.
Use thread of a contrasting color for view **B** to topstitch close to upper and lower edge of waistband and then again ¼" (0.7 cm) next to edges, catching inside waistband.

Hem

❽ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem for view **A** loosely by hand.
Alternative: Topstitch lower skirt edge ⅜" (1 cm) wide, catching hem.

Use thread of a contrasting color for view **B** to topstitch lower skirt edge 1¼" and 1½" (3 cm and 3.7 cm) wide, catching hem.

JUPE

B
Conseil: exécuter les surpiqûres décoratives au choix avec du fil de couleur contrastante.

Poches (dos de jupe)
Surfiler les bords de poche.

❶ Plier la parementure coupée à même la poche sur l'envers, repasser. Surpiquer la poche à ras et à 0,7 cm du bord supérieur. Plier et bâtir le surplus des bords latéraux et inférieurs sur l'envers, repasser.

❷ Bâtir les poches, contre les lignes de position, sur le dos de jupe. Piquer les poches à ras et à 0,7 cm des bords.

AB

Couture latérale droite
Poser le devant de jupe, endroit contre endroit, sur le dos de jupe, épingler la couture latérale droite, piquer. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Ceinture

❸ Poser le devant de ceinture entoilé, endroit contre endroit, sur le dos de ceinture entoilé, piquer la couture latérale droite.

Sur les pièces de ceinture non entoilées, piquer la couture latérale droite symétriquement. Écarter les surplus au fer.

❹ Épingler la ceinture entoilée, endroit contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe; superposer les coutures latérales. Piquer. Réduire les surplus, les coucher dans la ceinture, repasser.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les surplus des bords latéraux de la jupe.

❺ Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (5a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

Couture latérale gauche

❻ Poser le devant de jupe, endroit contre endroit sur le dos de jupe, piquer la couture latérale gauche, du bord inférieur au repère de fente, aussi loin que possible. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture à glissière. Assurer les extrémités de couture.
Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Doubler la ceinture
➽ Sur la ceinture non entoilée, plier le surplus du bord inférieur sur l'envers, repasser.

❼ Épingler la ceinture non entoilée, endroit contre endroit, sur la ceinture déjà fixée; superposer les coutures latérales. Remplier le surplus des petits côtés. Piquer les bords supérieurs de la ceinture ensemble. Réduire les surplus, cranter.

Retourner la ceinture. Bâtir les bords, puis repasser. Bâtir le bord intérieur de la ceinture sur la couture de montage. Pour **A** coudre le bord intérieur à la main ou le piquer à ras du bord.
Pour **B** surpiquer la ceinture avec du fil de couleur contrastante à ras et à 0,7 cm des bords inférieur et supérieur en fixant la ceinture intérieure.

Ourlet

❽ Surfiler l'ourlet, plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Pour **A** coudre l'ourlet souplement à la main.
Ou surpiquer la jupe à 1 cm du bord inférieur tout en fixant l'ourlet.
Pour **B** surpiquer la jupe avec du fil de couleur contrastante à 3 cm et à 3,7 cm du bord inférieur tout en fixant l'ourlet.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand rok 1x
A B 2 achterpand rok 1x
A B 3 voorste banddeel 2x
A B 4 achterste banddeel 2x
B 5 zak 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor ROK **A** de delen 1 tot 4,
voor ROK **B** de delen 1 tot 5
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
A - 1,5 cm zoom, **B - 4 cm** zoom, **AB - 1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

ROK

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 telo gonna davanti 1x
A B 2 telo gonna dietro 1x
A B 3 cinturino davanti 2x
A B 4 cinturino dietro 2x
B 5 tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliate dal foglio tracciati
per la GONNA **A** le parti 1 - 4,
per la GONNA **B** le parti 1 - 5
nella taglia desiderata.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPEIGATURA DELLA STOFFA (– – – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO
A - 1,5 cm all'orlo; **B - 4 cm** all'orlo; **AB - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione.

RINFORZO
Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

GONNA

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 pala delantera 1 vez
A B 2 pala posterior 1 vez
A B 3 pretina delantera 2 vec.
A B 4 pretina posterior 2 vec.
B 5 bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA **A** las piezas 1 a 4,
para la FALDA **B** las piezas 1 a 5
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➳ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
A - 1,5 cm dobladillo, **B - 4 cm** dobladillo, **AB - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

FALDA

B
Opcion: si se desea, realizar las pinzas de pecho de adorno con

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre kjolvåd 1x
A B 2 Bakre kjolvåd 1x
A B 3 Främre linning 2x
A B 4 Bakre linning 2x
B 5 Ficka 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KJOLEN **A** delarna 1 till 4,
för KJOLEN **B** delarna 1 till 5.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna “förläng eller förkorta här“. På så sätt bevaras passformen.

➳ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlänging: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
A - 1,5 cm fåll, **B - 4 cm** fåll, **AB - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

KJOL

B

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	B	1	Переднее полотнище 1x
A	B	2	Заднее полотнище 1x
A	B	3	Передний пояс 2x
A	B	4	Задний пояс 2x
	B	5	Карман 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходтмости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для **ЮБКИ A** детали 1 - 4,
для **ЮБКИ B** детали 1 - 5
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➳ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину. **Выровняйте боковые края.**

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (- - - -) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
A: 1,5 см - на подгибку низа. **B: 4 см** - на подгибку низа. **AB: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ЮБКА

ROK

B
Tip: sierstiksels eventueel met contrastkleurig garen uitvoeren.

Zakken (achterpand rok)
De randen van de zak zigzaggen.

❶ Aangeknipt beleg naar de verkeerde kant omstrijken. De bovenrand van de zak smale ne 0,7 cm breed doorstikken. Bij de zijranden en onderrand de naad naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen en strijken.

❷ De zak bij de lijn op het achterpand vastrijgen. Zak smal en 0,7 cm breed vaststikken.

AB

Rechter zijnaad
Het voorpand van de rok op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de rechter zijnaad spelden en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Band

❸ De verstevigde voorste en achterste banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de rechter zijnaad stikken.

Bij de niet-verstevigde banddelen de rechter zijnaad in spiegelbeeld stikken. Naad openstrijken.

❹ Een verstevigd banddeel op de bovenrand van de rok vastspelden (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

De naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heb je een speciaal stikvoetje nodig.
De zijranden van de rok zigzaggen.

❺ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (5a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt. De rits een stukje dichtdoen.

Linker zijnaad

❻ Het achterpand op het voorpand van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de linker zijnaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

Band dubbel afwerken
➽ Bij de niet-verstevigde band de naad aan de onderkant naar binnen omstrijken.

❼ Het niet-verstevigde banddeel op het reeds vastgestikte banddeel vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. De achterranden inslaan. Bovenranden van de band op elkaar stikken. De naden bijknippen, inknippen.

Band keren. Randen rijgen, strijken. De binnenkant van de band bij de aanzetnaad vastrijgen. Bij **A** de binnenrand met de hand vastnaaien of smal vaststikken.
Bij **B** de boven- en onderrand van de band met contrastkleurig garen smal en 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het binnenste banddeel mee vaststikken.

Zoom

❽ Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. Bij **A** de zoom met de hand losjes vastnaaien.
Boven- en onderrand van de rok 1 cm breed doorstikken, daarbij de zoom vaststikken.
Bij **B** de onderrand van de rok 3 cm breed en 3,7 cm breed met contrastkleurig garen doorstikken, daarbij de zoom vaststikken.

GONNA

B
Un suggerimento: a piacere eseguire le cuciture decorative con un filo in tinta contrastante.

Tasche sul telo gonna dietro
Rifinire i bordi delle tasche.

❶ Stirare verso l'interno il ripiego tagliato unito. Cucire a filo e a 0,7 cm dal bordo superiore delle tasche. Imbastire verso l'interno il margine ai bordi laterali ed inferiori e stirare.

❷ Imbastire le tasche sul telo gonna dietro facendole combaciare con le linee d'incontro. Cucire a filo e a 0,7 cm dal bordo superiore delle tasche.

AB

Cucitura laterale destra
Disporre il telo gonna davanti sul telo dietro, diritto su diritto, appuntare la cucitura laterale destra e chiuderla. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cinturino

❸ Disporre il cinturino davanti con rinforzo, diritto su diritto, sul cinturino dietro rinforzato, chiudere la cucitura laterale destra.

Chiudere in senso speculare la cucitura laterale destra alle parti del cinturino non rinforzate. Stirare aperti i margini.

❹ Appuntare il cinturino con rinforzo, diritto su diritto, sul bordo superiore della gonna; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino.

Cerniera lampo a spirale
Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita con l'apposito piedino, prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno. Rifinire i bordi dietro della gonna.

❺ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (5a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa. Chiudere un po' la lampo.

Cucitura laterale sinistra

❻ Disporre il telo davanti sul telo dietro, diritto su diritto, chiudere la cucitura laterale sinistra dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Doppiare il cinturino
➽ Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore del cinturino senza rinforzo.

❼ Appuntare il cinturino non rinforzato, diritto su diritto, su quello appena cucito; le cuciture laterali combaciano. Ripiegare all'interno il margine ai bordi stretti. Cucire insieme i bordi superiori del cinturino. Rifilare i margini ed inciderli.

Voltare il cinturino. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire il bordo interno del cinturino sulla cucitura d'attaccatura. Per **A** cucire a mano il bordo interno o a macchina a filo del bordo stesso.
Per **B** impunturare con un filo in tinta contrastante a filo e a 0,7 cm dal bordo superiore ed inferiore del cinturino, cucendo così la parte interna del cinturino.

Orlo

❽ Rifinire l'orlo, imbastirlo verso l'interno e stirarlo.
Per **A** cucire a mano l'orlo a punti morbidi.
Oppure cucire l'orlo a 1 cm dal bordo inferiore della gonna.
Per **B** cucire l'orlo con un filo in tinta contrastante a 3 e 3,7 cm dal bordo inferiore della gonna.

B
Consejo: si se desea, realizar las líneas de pespunte de adorno con hilo de contraste.

Bolsillos (pala posterior)
Sobrehilar los cantos.

❶ Volver hacia dentro y planchar entornada la vista incorporada. Pespuntear el canto superior de bolsillo al ras y a 0,7 cm de ancho. Hilvanar entornado el margen de los cantos laterales e inferiores, planchar.

❷ Hilvanar los bolsillos en la pala posterior, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Coser el bolsillo por encima al ras y a 0,7 cm de ancho.

AB

Costura lateral derecha
Colocar la pala delantera sobre la pala posterior derecho contra derecho, prender la costura lateral derecha, coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Pretina

❸ Poner la pretina delantera con entretela sobre la pretina posterior con entretela derecho contra derecho, coser la costura lateral derecha.

En las piezas de la pretina sin entretela coser al contrario la costura lateral derecha. Planchar los márgenes abiertos.

❹ Prender la pretina con entretela al canto superior de la falda encarando los derechos, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

Cremallera (costura oculta)
Emplear una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobrehilar los márgenes de los cantos laterales de la falda.

❺ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (5a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar un poco la cremallera.

Costura lateral izquierda

❻ Poner la pala delantera sobre la pala posterior con los derechos encarados, coser la costura lateral izquierda desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Forrar la pretina
➽ En la pretina sin entretela volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior.

❼ Prender la pretina sin entretela a la pretina ya cosida derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Remeter el margen de los cantos estrechos. Coser montados los cantos superiores de pretina. Recortar los márgenes y piquetear.

Girar la pretina. Hilvanar los cantos y planchar. Hilvanar el canto interno en la costura de aplicación. Para **A** coser el canto interno a mano o pasar unos pespuntes al ras. Para **B** pespuntear el canto superior e inferior de pretina con hilo de contraste al ras y a 0,7 cm de ancho, pillando la pieza interna.

Dobladillo

❽ Sobrehilarlo, hilvanarlo entornado y planchar. Para **A** coserlo flojo a mano o pespuntear el canto inferior de la falda 1 cm de ancho, pillando el dobladillo. Para **B** pespuntear el canto inferior 3 cm de ancho y 3,7 cm de ancho con hilo de contraste, pillando el dobladillo.

KJOL

B
Tips: Sy dekorsömmarna med kontrastfärgat garn om du så önskar.

Fickor (bakre kjolvåd)
Sicksacka fickans kanter.

❶ Pressa in den den helskurna infodringen. Kantsticka fickans övre kant smalt och 0,7 cm brett. Tråckla in sömsmånen i sid- och nederkanterna, pressa.

❷ Tråckla fast fickorna mot placeringslinjerna på den bakre kjolvåden. Sy fast fickan smalt och 0,7 cm brett.

AB

Höger sidsöm
Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, nåla den högra sidsömmen, sy. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Linning

❸ Lägg den främre linningen med mellanlägg räta mot räta på den bakre linningen med mellanlägg, sy den högra sidsömmen.
Sy den högra sidsömmen spegelvänt på linningsdelarna utan mellanlägg. Pressa isär sömsmånerna.

❹ Nåla fast linningen med mellanlägg räta mot räta på kjolens övre kant; sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka klänningens sidkanter.

❺ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (5a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.
Stäng bixtlåset något.

Vänster sidsöm

❻ Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, sy den vänstra sidsömmen nedifrån till sprundmarkeringen så långt som möjligt. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Dubblera linningen
➽ Pressa in sömsmånen i den nedre kanten på linningen utan mellanlägg.

❼ Nåla fast linningen utan mellanlägg räta mot räta på den redan fastsydda linningen; sidsömmarna möter varandra. Vik in sömsmånerna i kortsidorna. Sy ihop de övre linningskanterna. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Vänd linningen. Tråckla kanterna, pressa. Tråckla fast linningens inre kant på fastsättningssömmen. Sy fast innerkanten för hand för **A** eller sy fast den smalt.
Kantsticka den övre och nedre linningskanten smalt och 0,7 cm brett med kontrastfärgat garn, samtidigt sys den inre linningsdelen fast.

Fåll

❽ Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för **A.** Eller kantsticka kjolens nedre kant 1 cm brett, samtidigt sys fållen fast.
Kantsticka för **B** kjolens nedre kant 3 cm brett och 3,7 cm brett med kontrastfärgat garn, samtidigt sys fållen fast.

ЮБКА

B

Совет: выполняйте отделочные строчки контрастными по цвету нитками.

Накладные карманы (заднее полотнище)
Обметать срезы карманов по контурам.

❶ Цельнокроеную обтачку верха каждого кармана заутюжить на изнаночную сторону. Верхний край кармана отстрочить в край и на расстоянии 0,7 см. Припуски по боковым и нижнему срезам кармана заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

❷ Карманы наложить на заднее полотнище по линиям совмещения, приметать и настрочить в край и на расстоянии 0,7 см.

AB

Правый боковой шов
Переднее и заднее полотнища сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать правые боковые срезы. Припуски шва обметать и разутюжить.

Пояс

❸ Дублированные прокладкой внешние передний и задний пояса сложить лицевыми сторонами и выполнить правый боковой шов.

На не дублированных прокладкой внешних переднем и заднем поясах выполнить правый боковой шов симметрично шву на внешнем поясе. Припуски обоих швов разутюжить.

❹ Внешний пояс с прокладкой приколоть и притачать к верхнему срезу юбки, совместив правые боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения левого бокового шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать припуски по левым боковым срезам полотнищ и концы внешнего пояса.

❺ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики лежат точно на линии разреза. Тесьму застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Затем так же притачать вторую тесьму застежки-молнии (5a).
Обе тесьмы застежки-молнии притачать от линии верхнего шва пояса до метки разреза (стрелка). Так как зубчики застежки-молнии закручиваются, необходимо использовать специальную лапку швейной машины.
Застежку-молнию закрыть на небольшую высоту.

Левый боковой шов

❻ Переднее и заднее полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать левые боковые срезы от нижнего среза до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва обметать и разутюжить.

Внешний пояс обтачать внутренним поясом
➽ На внутреннем поясе без прокладки заутюжить на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу.

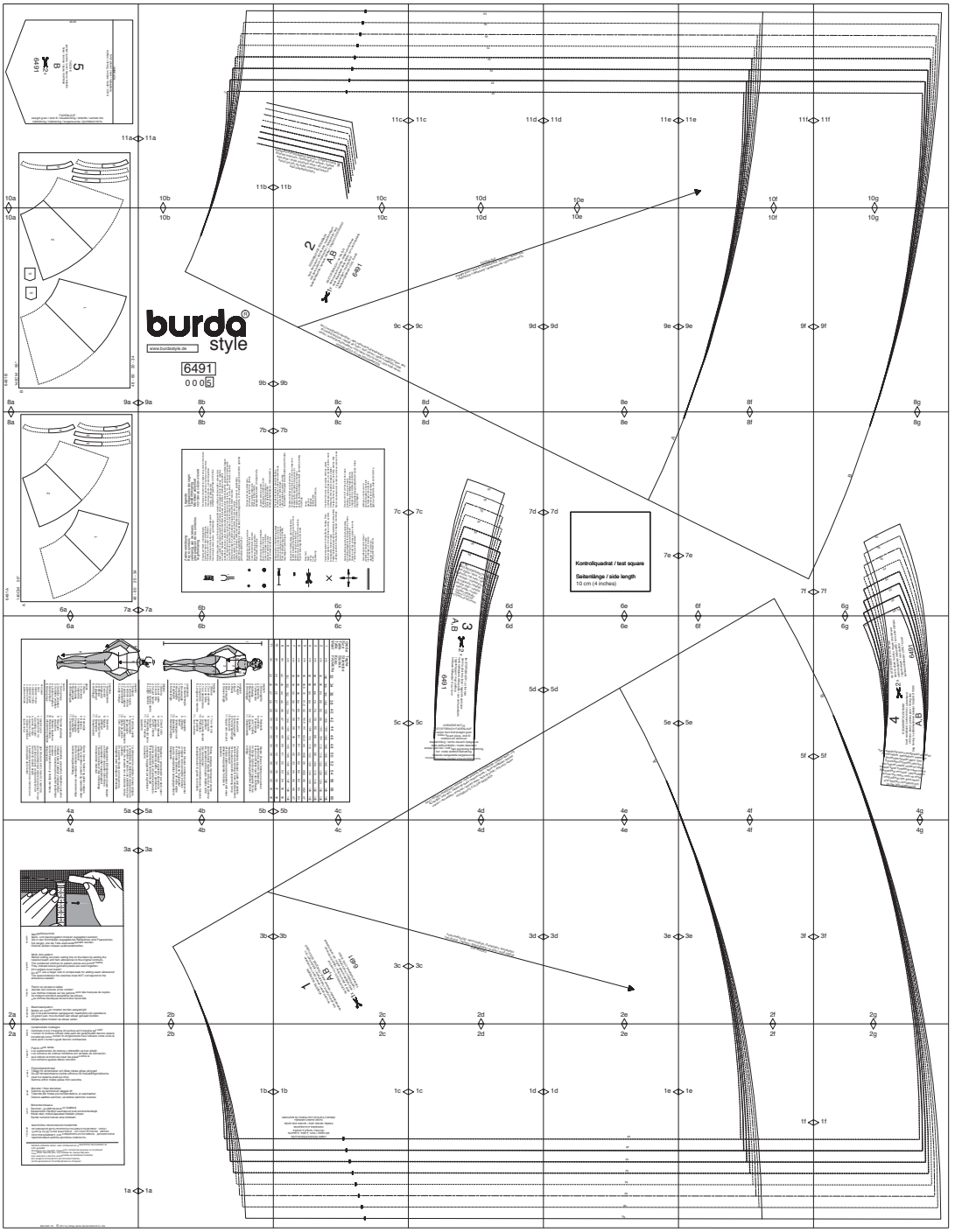
❼ Внутренний пояс без прокладки наложить лицевой стороной на лицевую сторону притачанного внешнего пояса, совместив правые боковые швы и подвернув концы. Стачать верхние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.
Пояс вывернуть. Верхний край выметать, приутюжить. Внутренний пояс приметать над швом притачивания внешнего пояса. У **A** пришить внутренний пояс вручную или настрочить в край.
У **B** отстрочить внешний пояс вдоль верхнего и нижнего краев в край и на расстоянии 0,7 см контрастными по цвету нитками, настрачивая нижний край внутреннего пояса.

Подгибка низа

❽ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить. У **A** пришить подгибку вручную потайными незатянутыми стежками или настрочить на 1 см выше нижнего края. У **B** отстрочить юбку контрастными по цвету нитками на 3 см и 3,7 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа.

burda Download–Schnitt

Modell 6491



Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D–77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

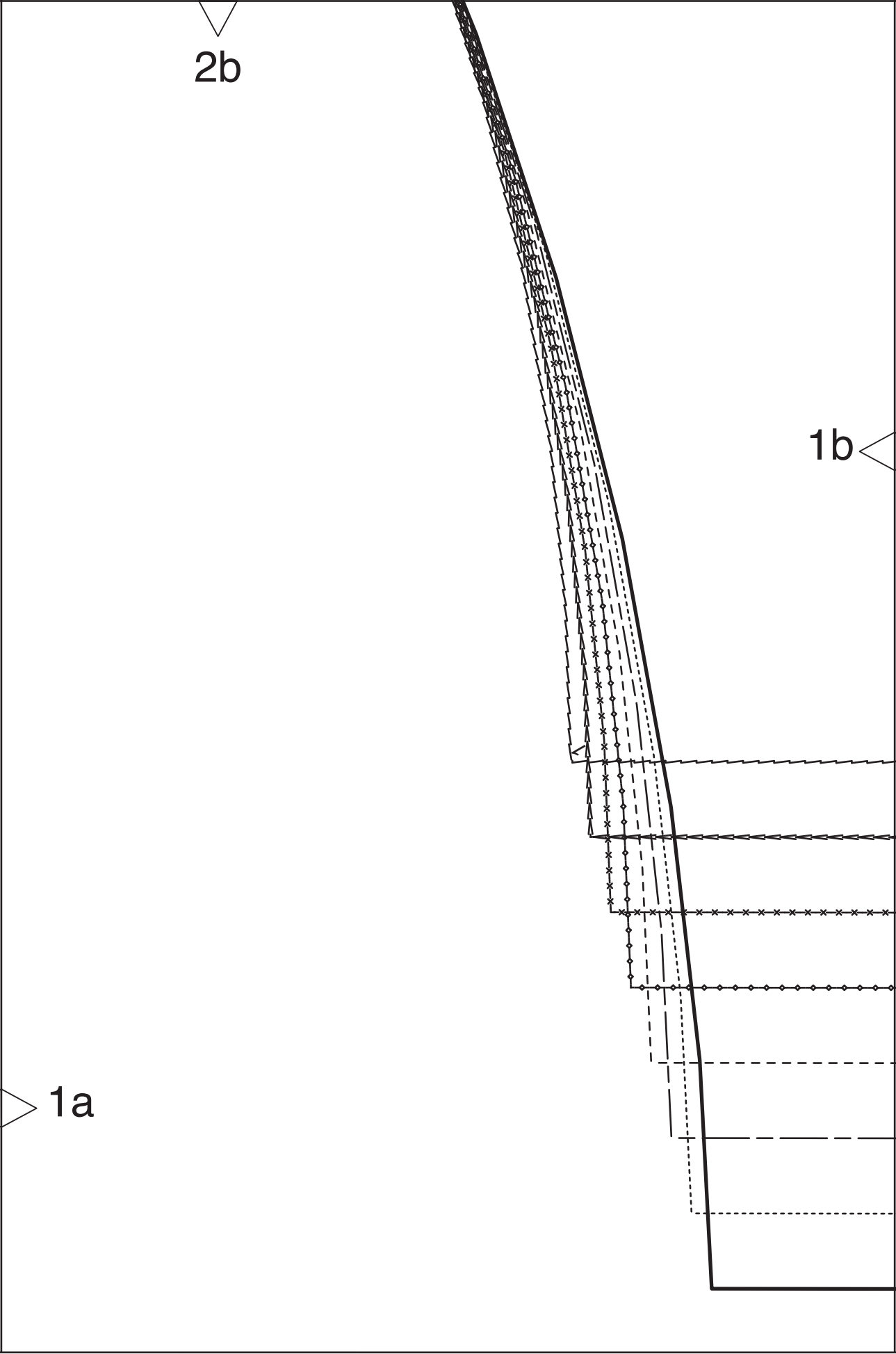
Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДПЖВО НА ПРОДАЖУ

1a

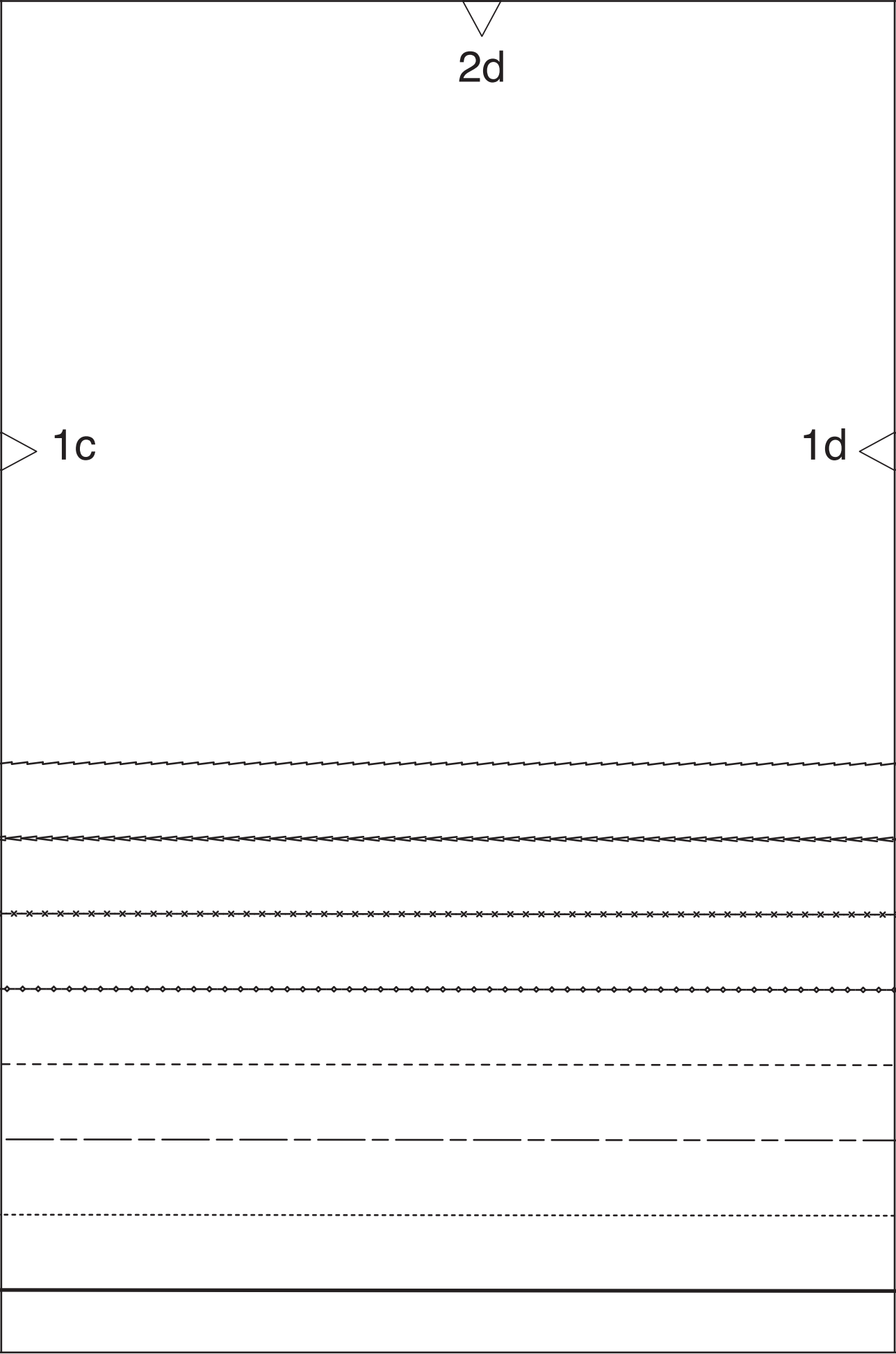

2b
1b
1a

2c

1b

1c

LINKS REISSVERSCHLUSS
left zipper / ferm. à gliss. à gauche
rits links / lampo a sinistra
cremallera a la izquierda
blixtlås vänster sida / venstre side lynlås
nurjan puolen vetoketju
ЛЕВАЯ СТОРОНА-ЗАСТЕЖКА НА МОЛНИЮ


2d
1c
1d

2e

1d

1e

46

48

50

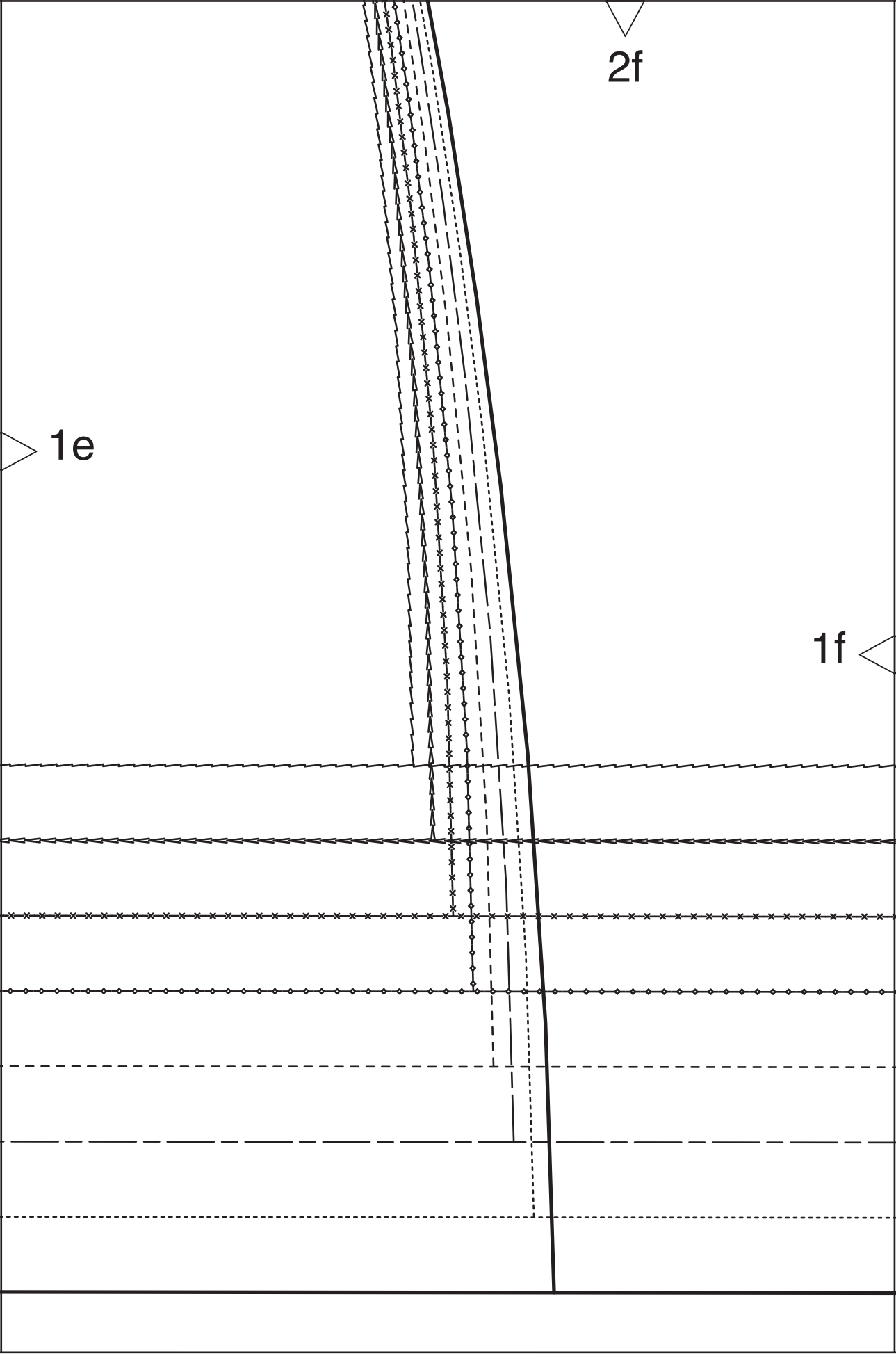
52

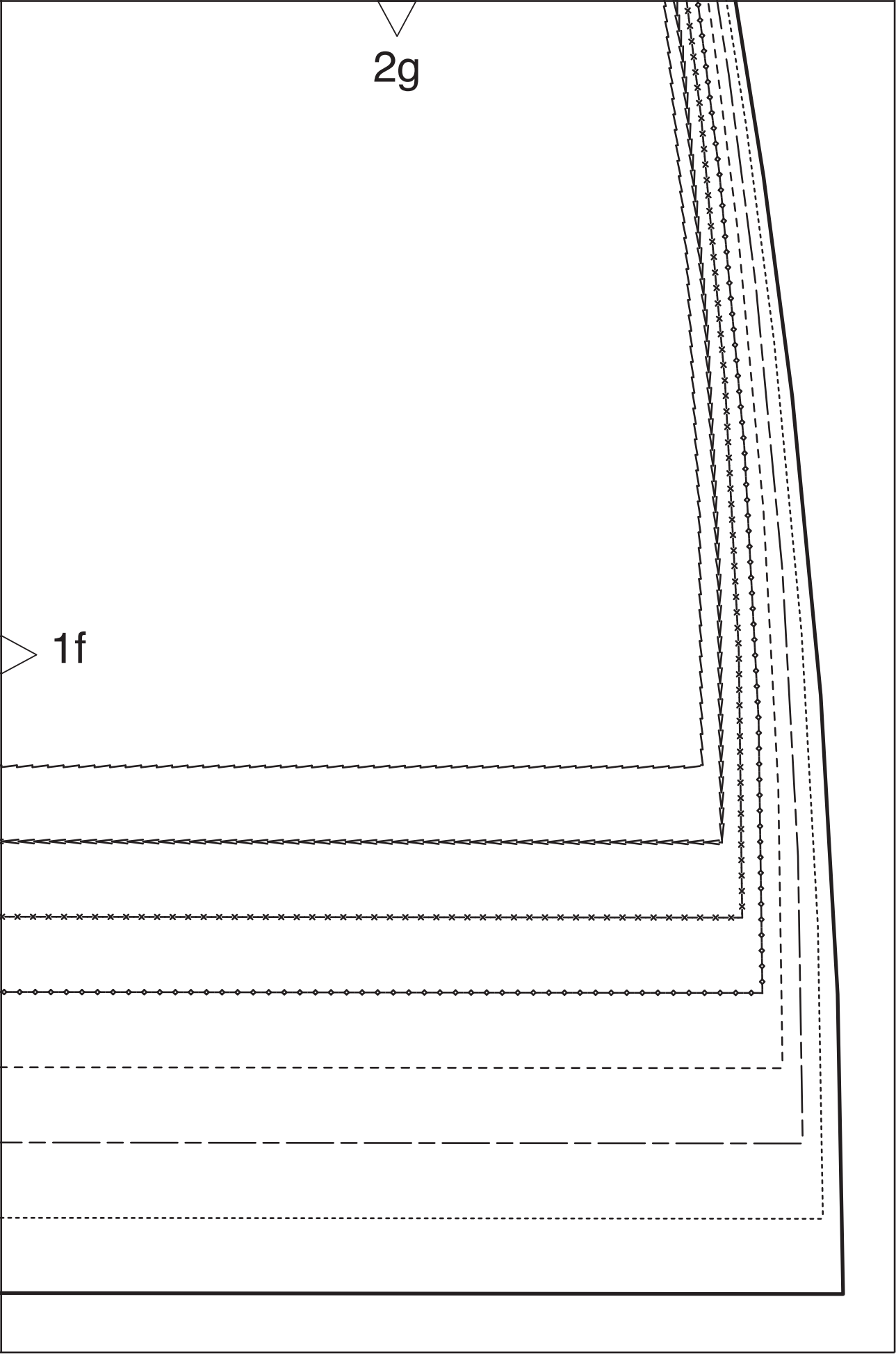
54

56

58

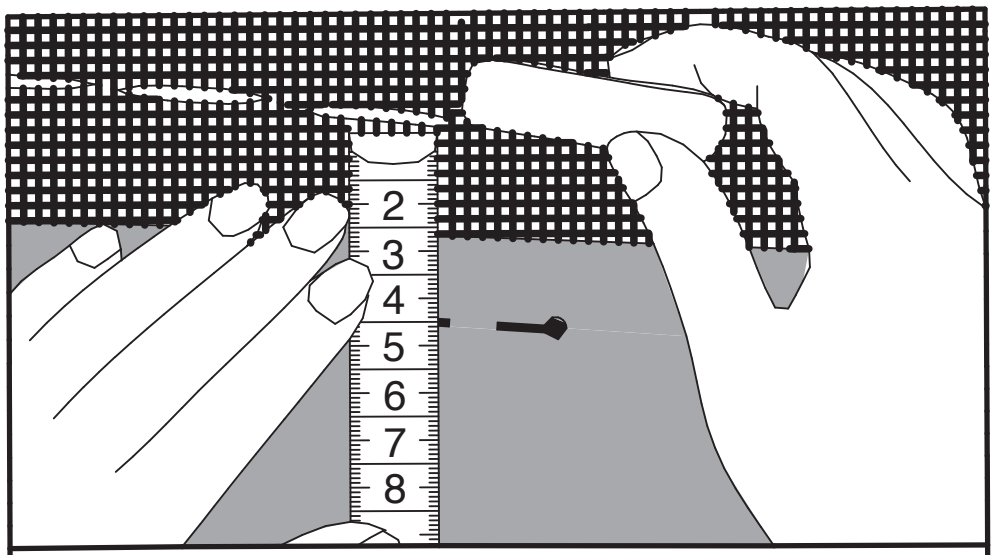
60


2f
1e
1f


2g
1f

4a

3a



deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

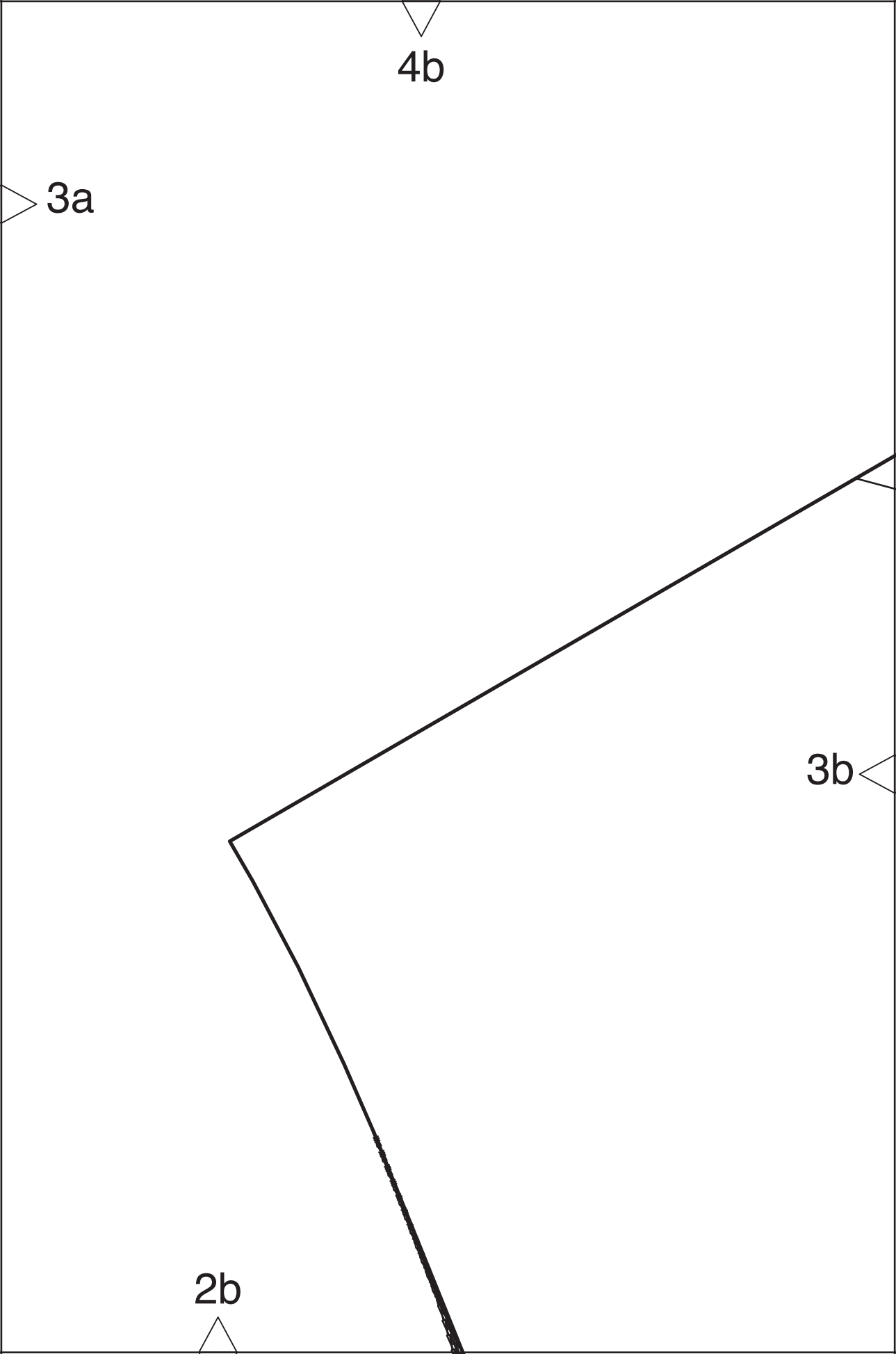
français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

2a


4b
3a
3b
2b

4c

3b

3c

2c

1

front skirt panel / devant jupe / kjolpanel / forr. ПЕРЕДНЯЯ ЮБКА / VORDERE ROCKBAHN / voorrokpaneel / framstycke kjol / ЕЛПИНИЛОПОГТНИЛЩЕ

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold / dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw / i tygvikningen / mod stoffets kant / con canto doblado / kankaan taitteestä/ СГИБ ТКАНИ

6491

1x

4d

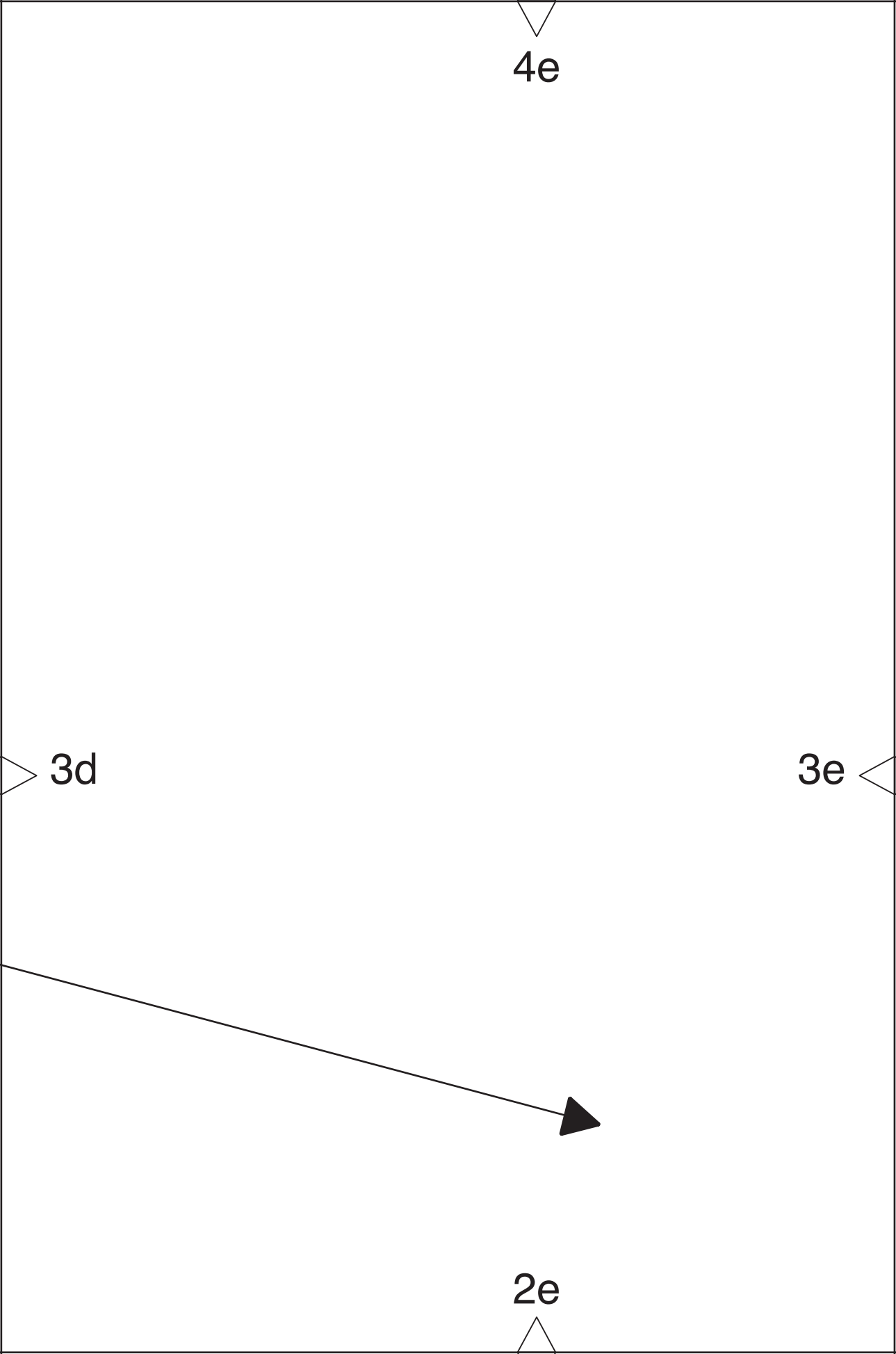
3d

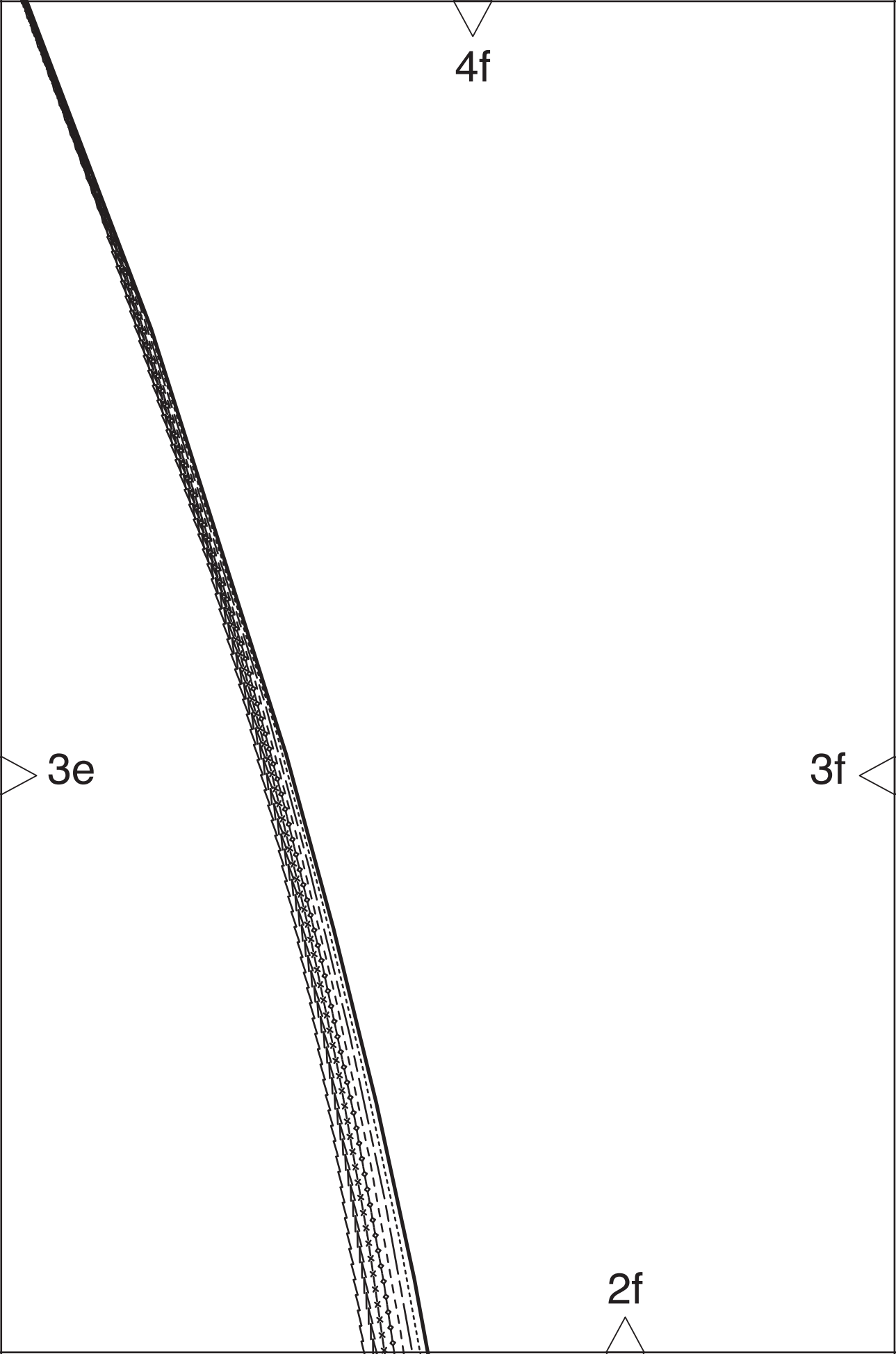
straight grain / droit fil / draadrichting / dirittoilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langsunnta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

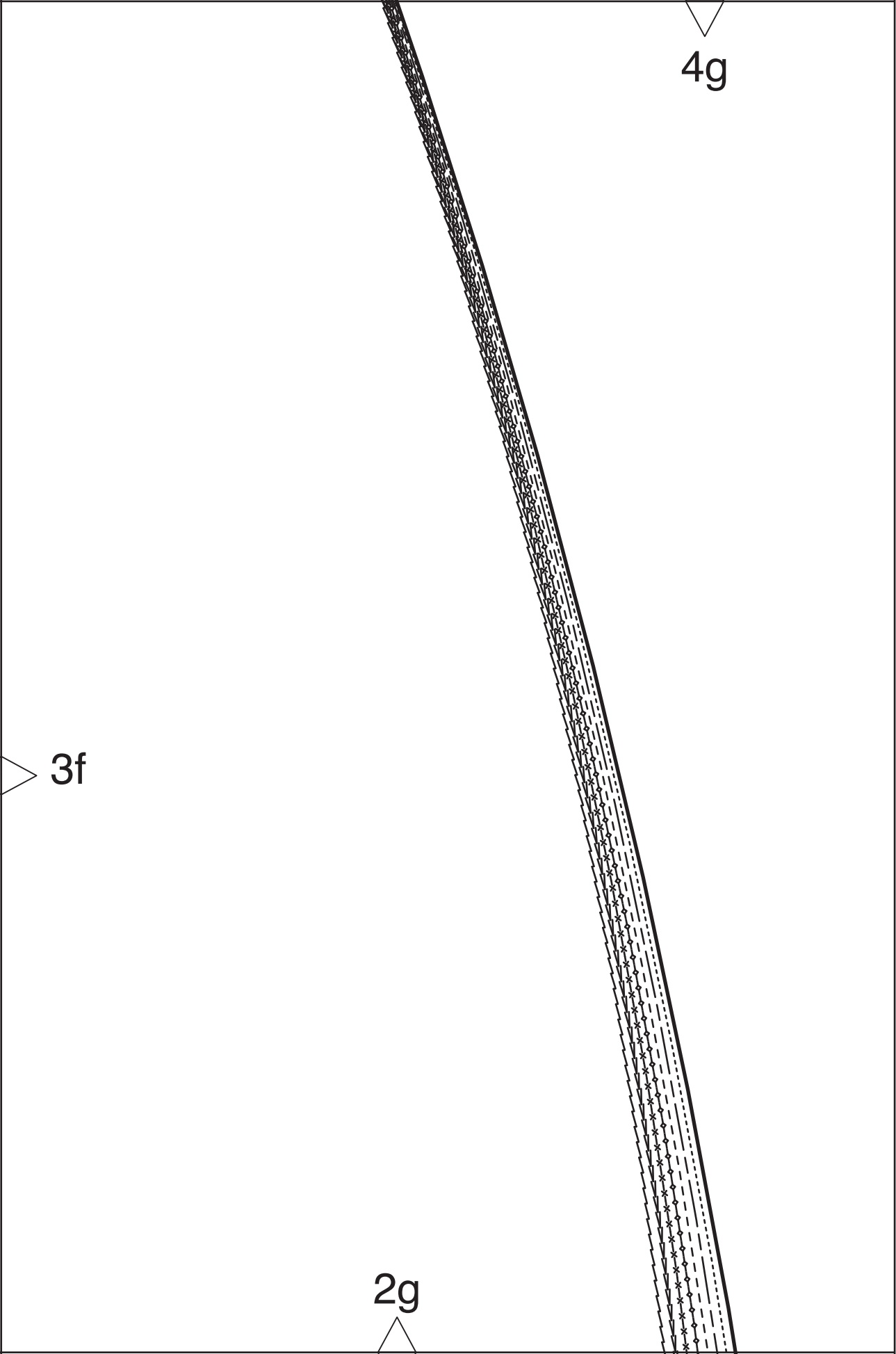
FADENLAUF

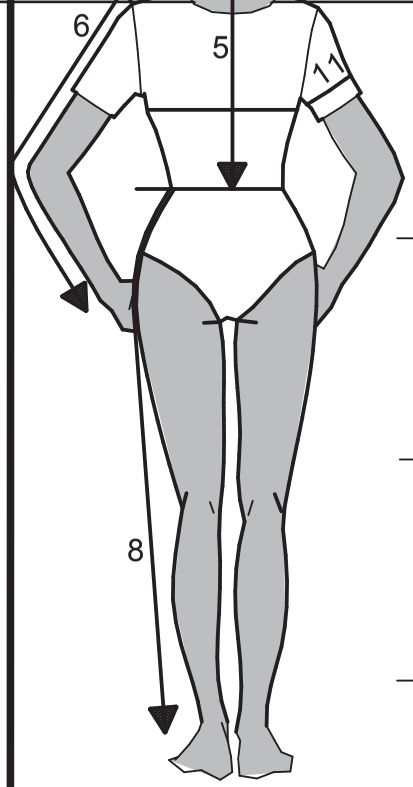
3c

2d


4e
3d
3e
2e


4f
3e
3f
2f


4g
3f
2g



español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

---

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

---

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

---

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

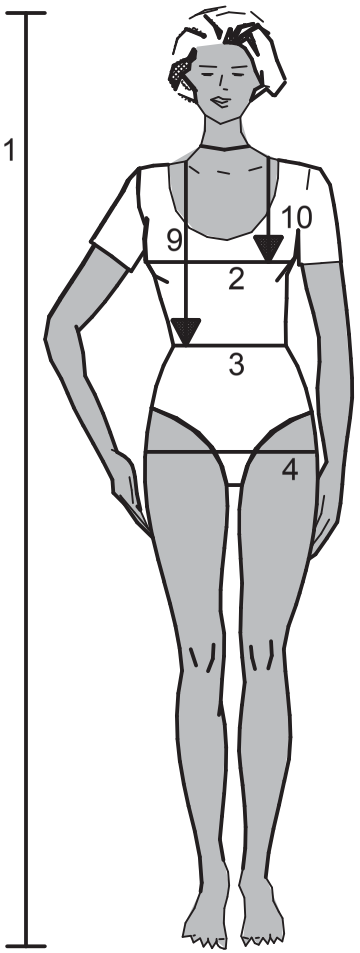
Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

РУССКИИ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.
ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

6a
5a
4a



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

5c

6c

4c

5b

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

6d

5d

5c

4d

3

A,B

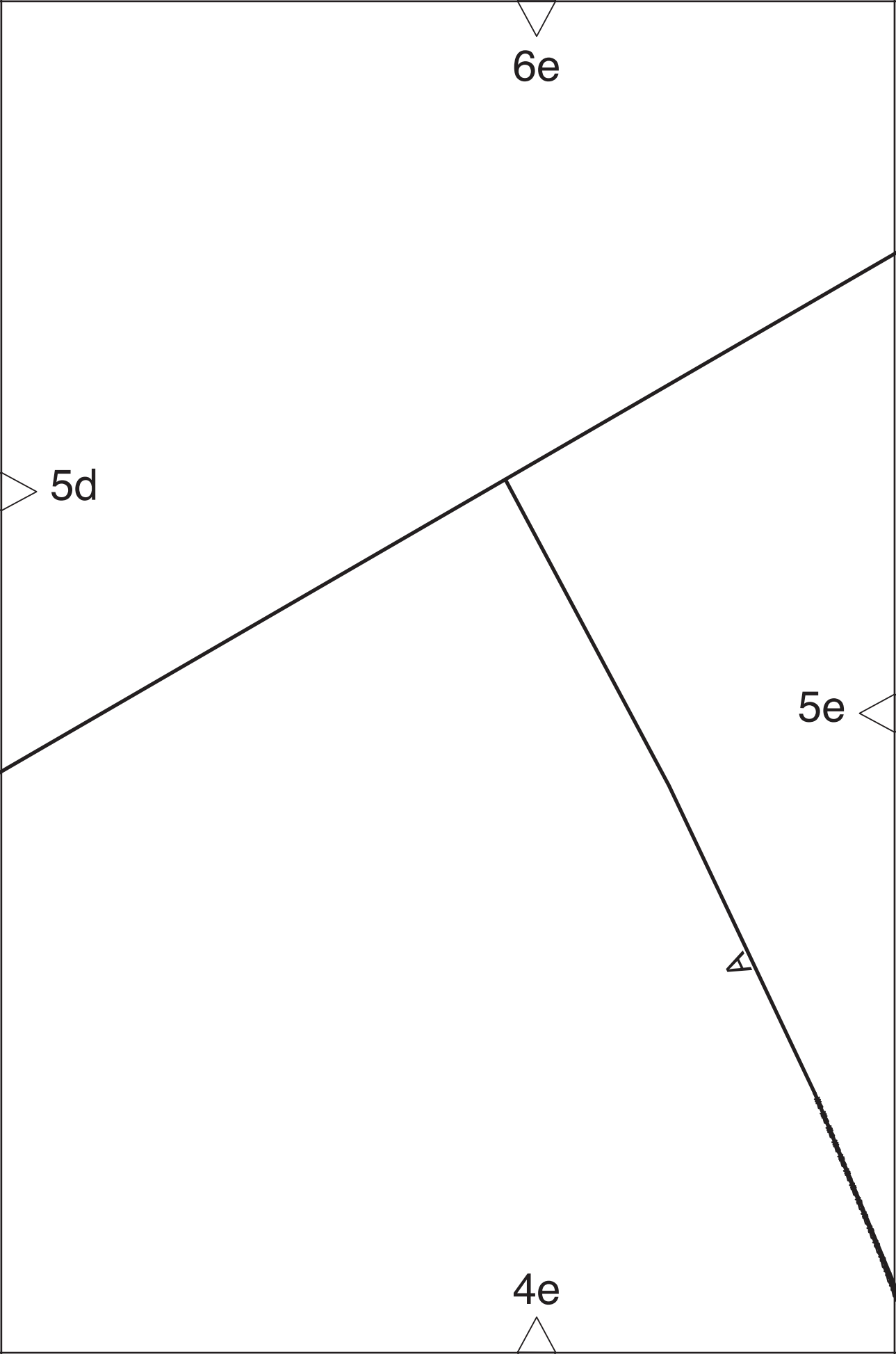
2 x

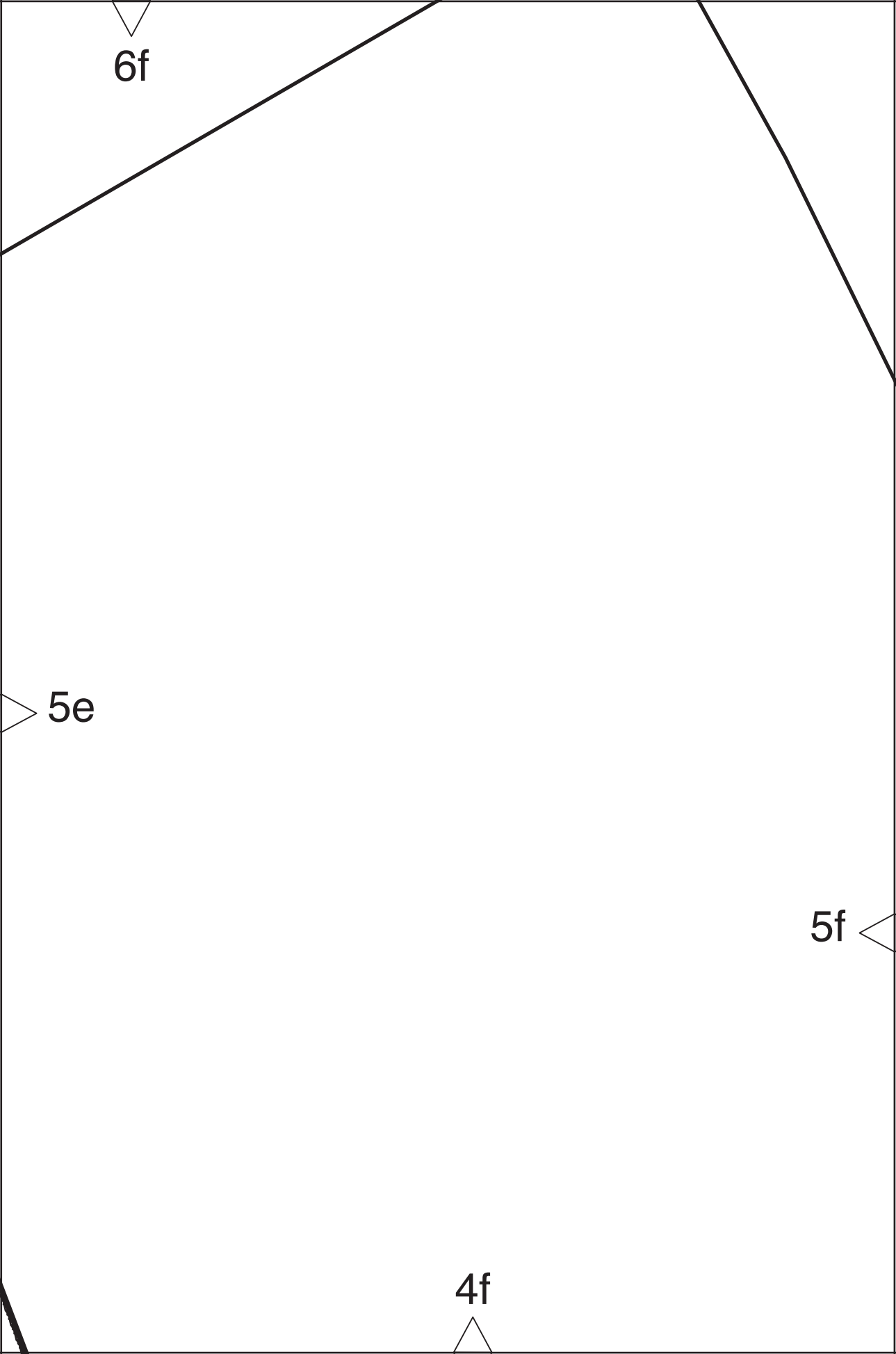
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

6491

VORDERE MITTE
STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain
milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ


6e
5d
5e
4e


6f
5e
5f
4f

6g

5f

4g

B

3

6491

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

2x

4

RÜCKWÄRTIGER BUND
back waistband / ceinture dos / achterband
cinturino dietro / pretina post. / linning bak
bag. linning / vyötärökaitaleen takakpl / ЗАДНИЙ ПОЯС

A,B

RUCKWÄRTIGE MITTE
STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain
pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittoilo
medio posterior doblez sentido hilo
mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6491 A

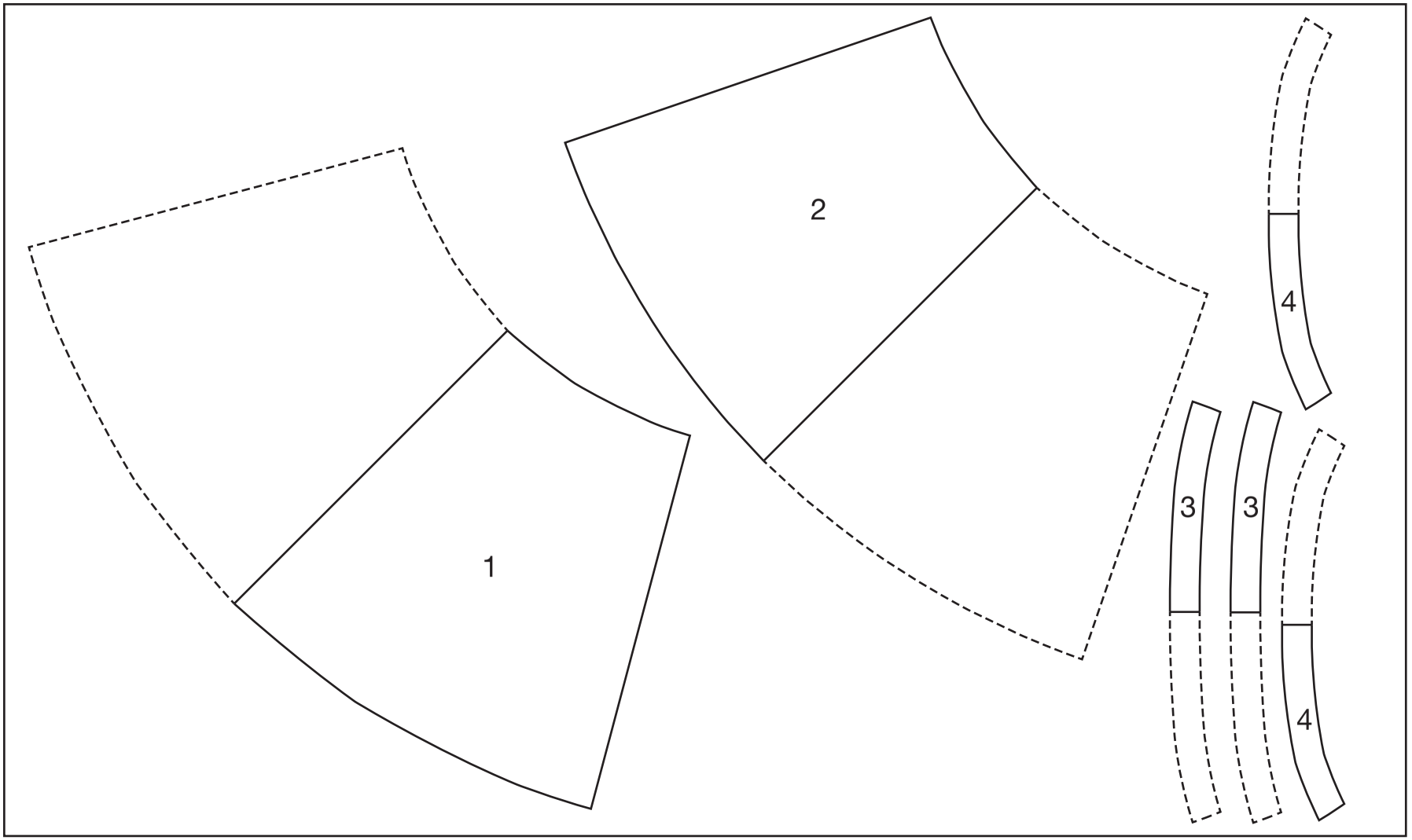
140CM 55“

A

8a

6a

7a



46 - 60 20 - 34

7a

6b

8b

7b

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

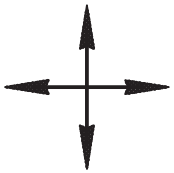
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек



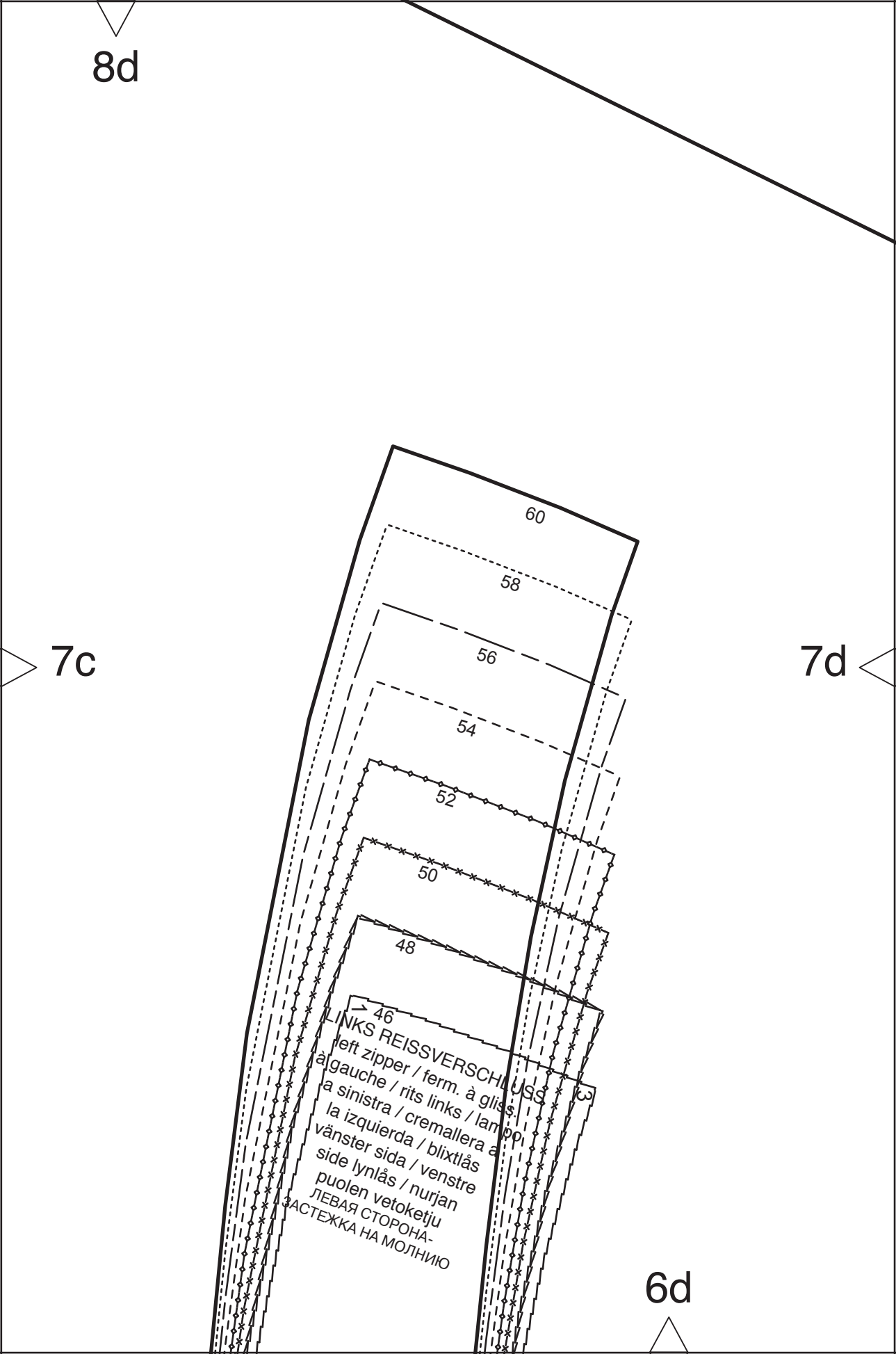
Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

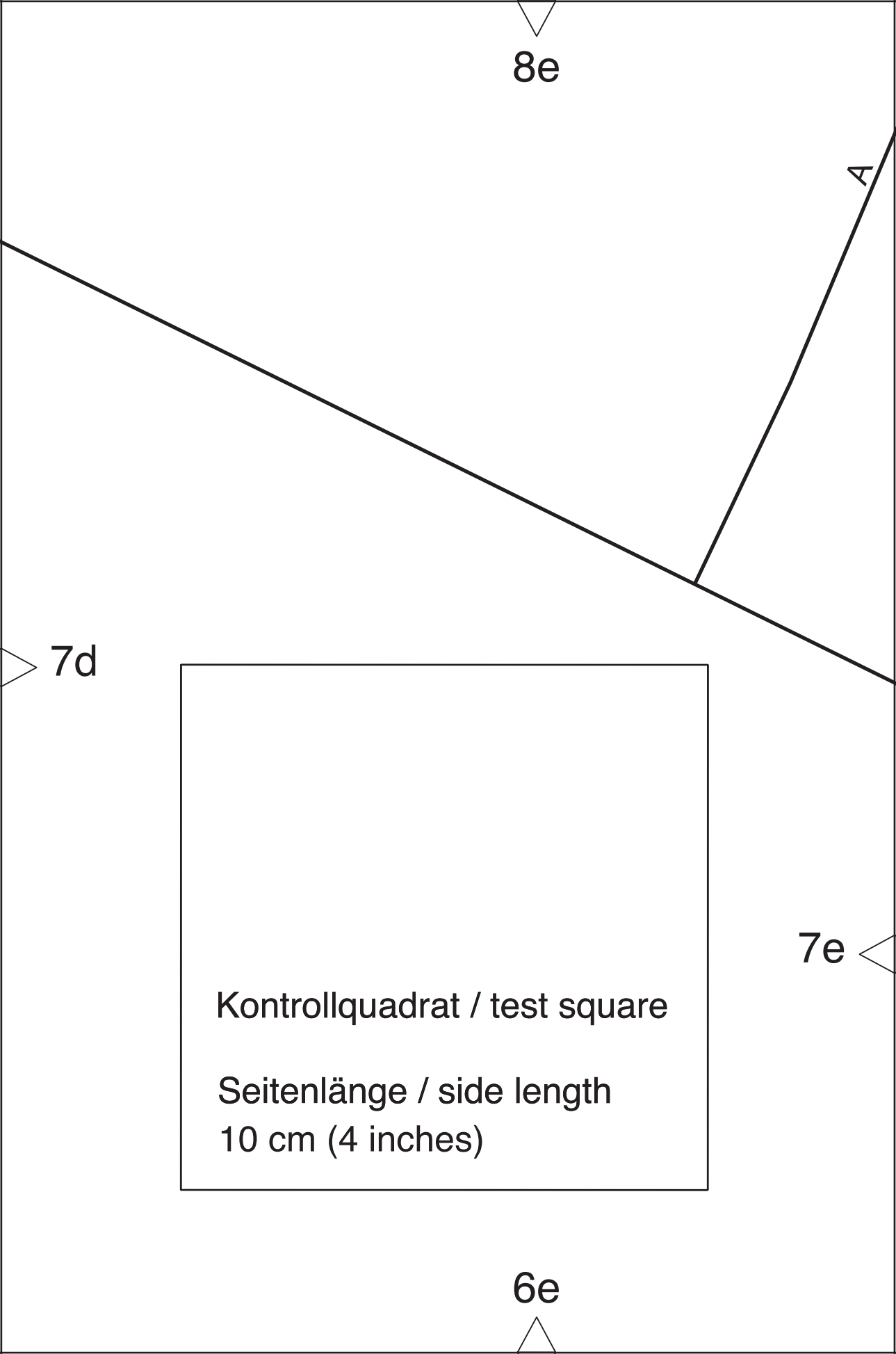
Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

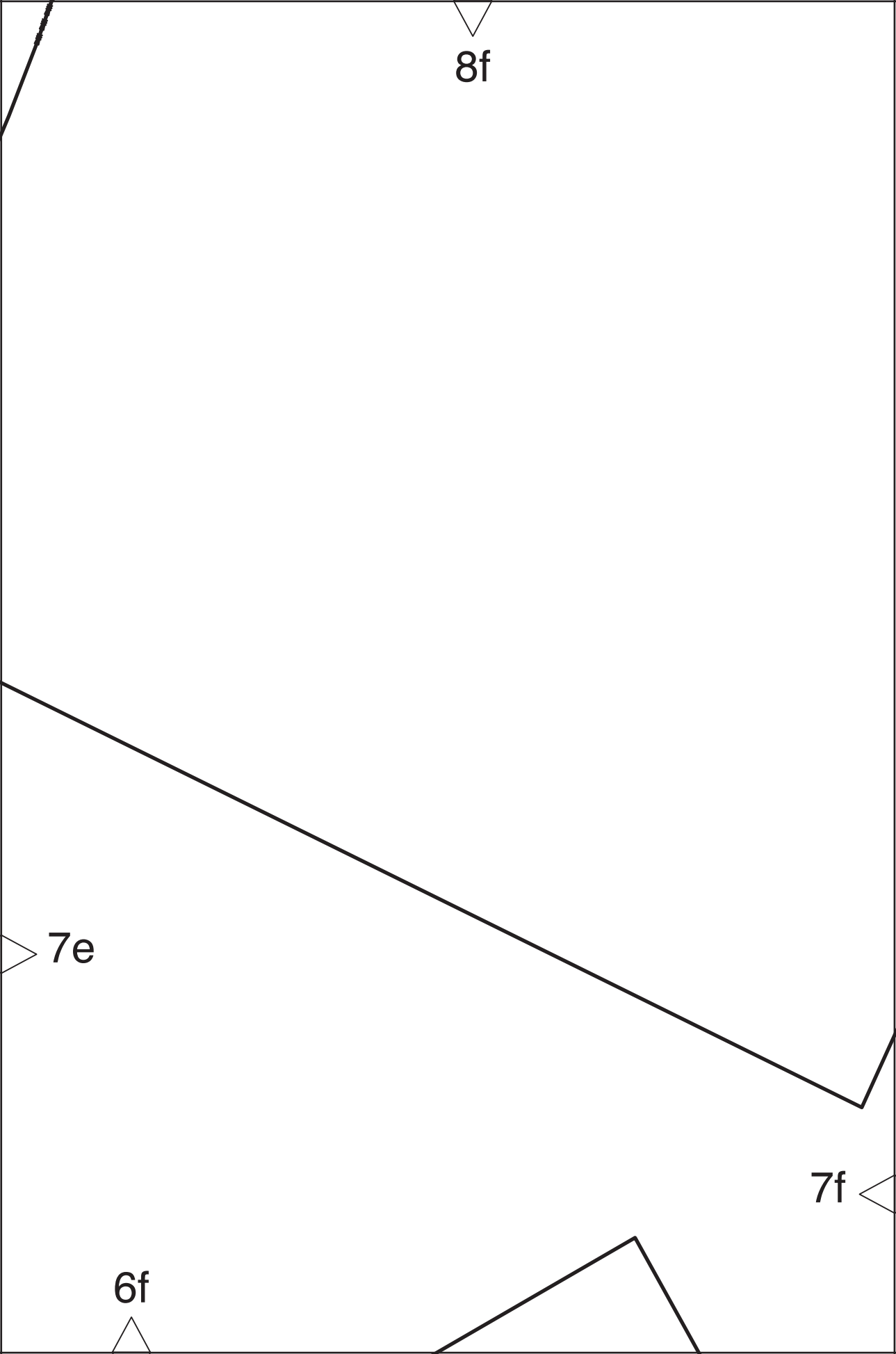
hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

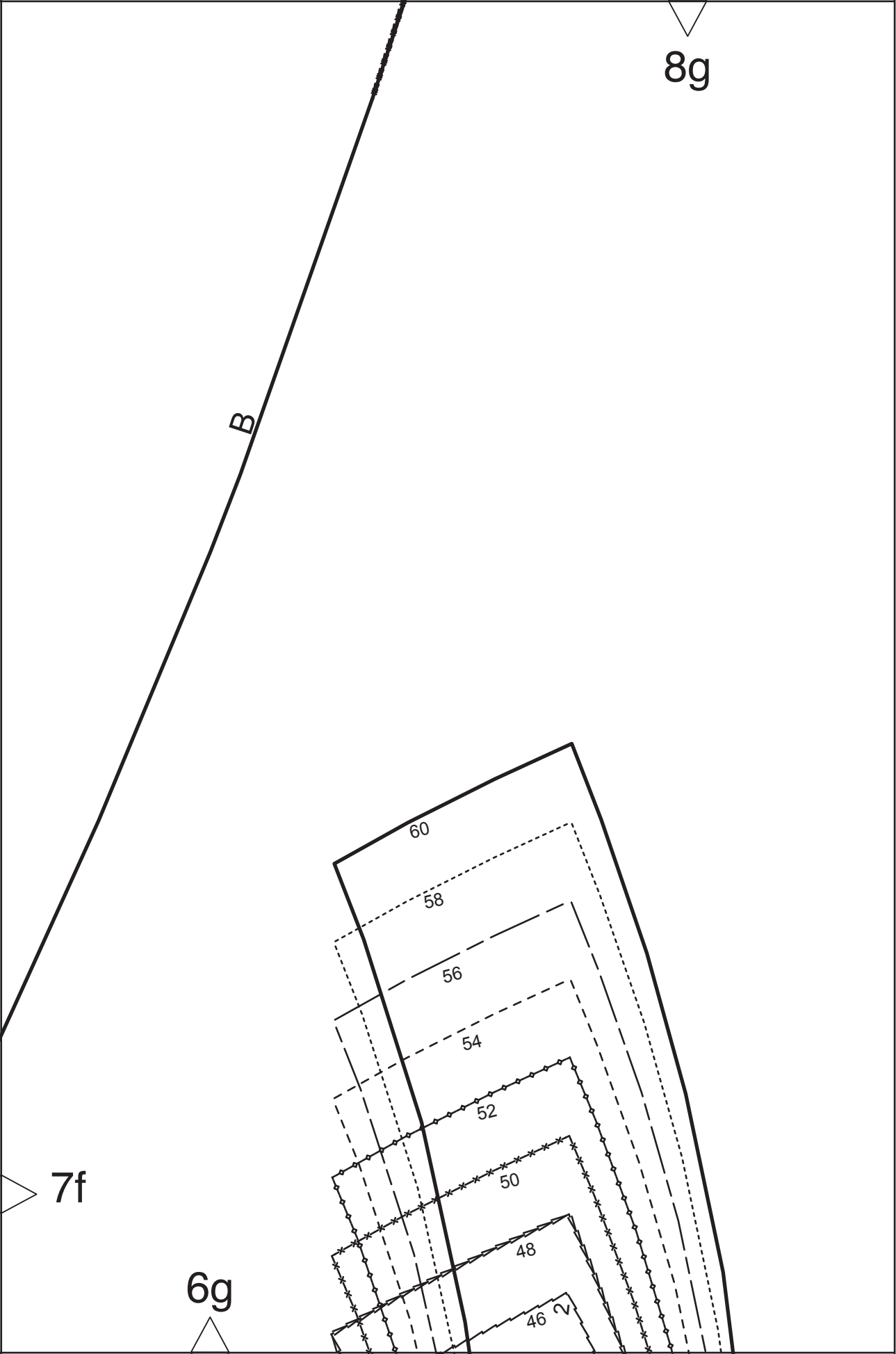
rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

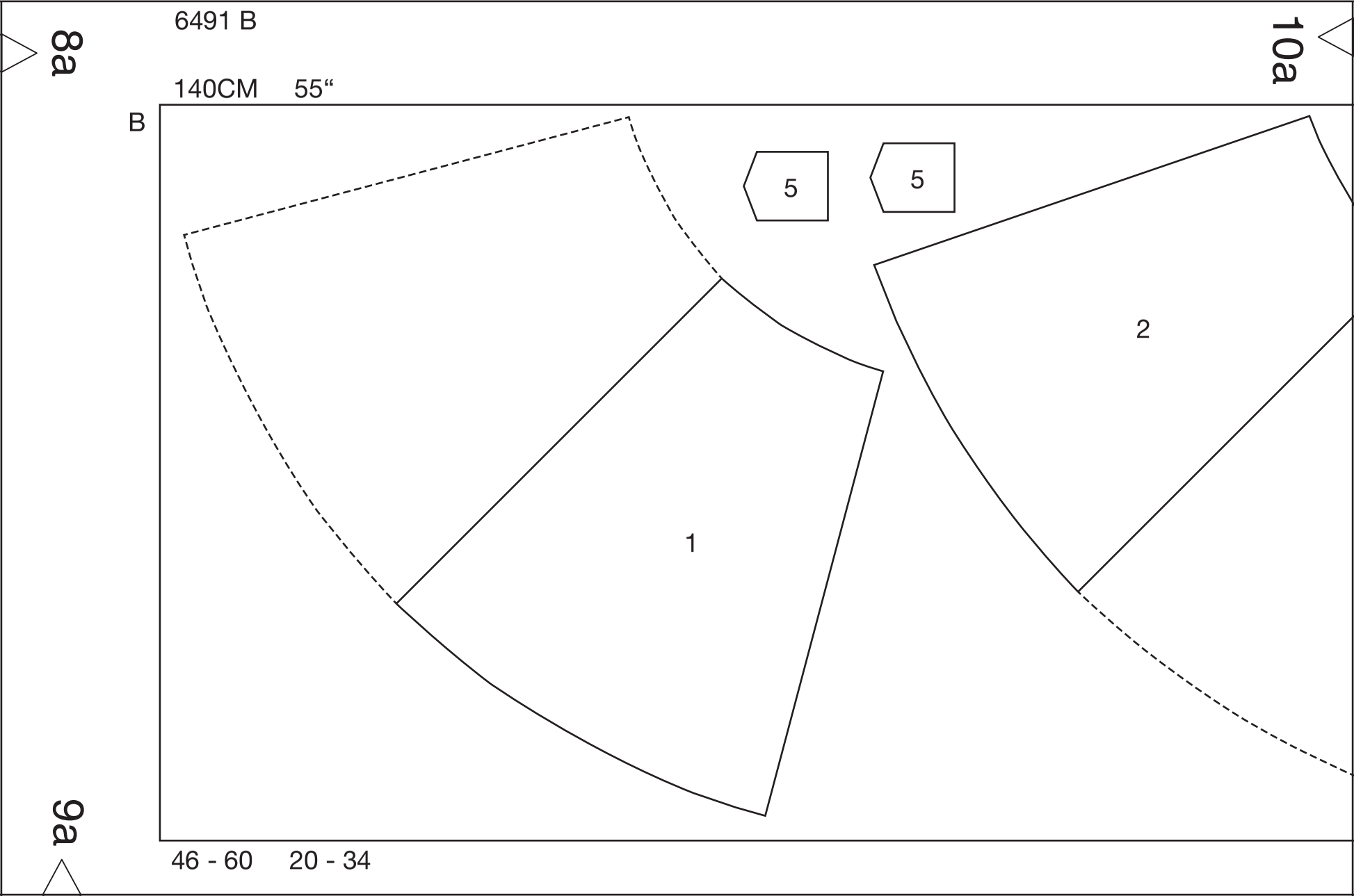
7b
6c
8c
7c


8d
7c
7d
6d
60
58
56
54
52
50
48
46
LINKS REISSVERSCHLUSS
left zipper / ferm. à glissière
à gauche / rits links / lampo
a sinistra / cremallera a
la izquierda / blixtlås
vänster sida / venstre
side lynlås / nurjan
puolen vetoketju
ЛЕВАЯ СТОРОНА-
ЗАСТЕЖКА НА МОЛНИЮ


8e
A
7d
7e
Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)
6e


8f
7e
7f
6f


8g
B
60
58
56
54
52
50
48
46
2v
7f
6g


6491 B
140CM 55“
B
8a
10a
9a
5
5
1
2
46 - 60 20 - 34

10b

burda® style

www.burdastyle.de

6491

0 0 0 5

9b

9a

8b

10c

2

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. /kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

1x

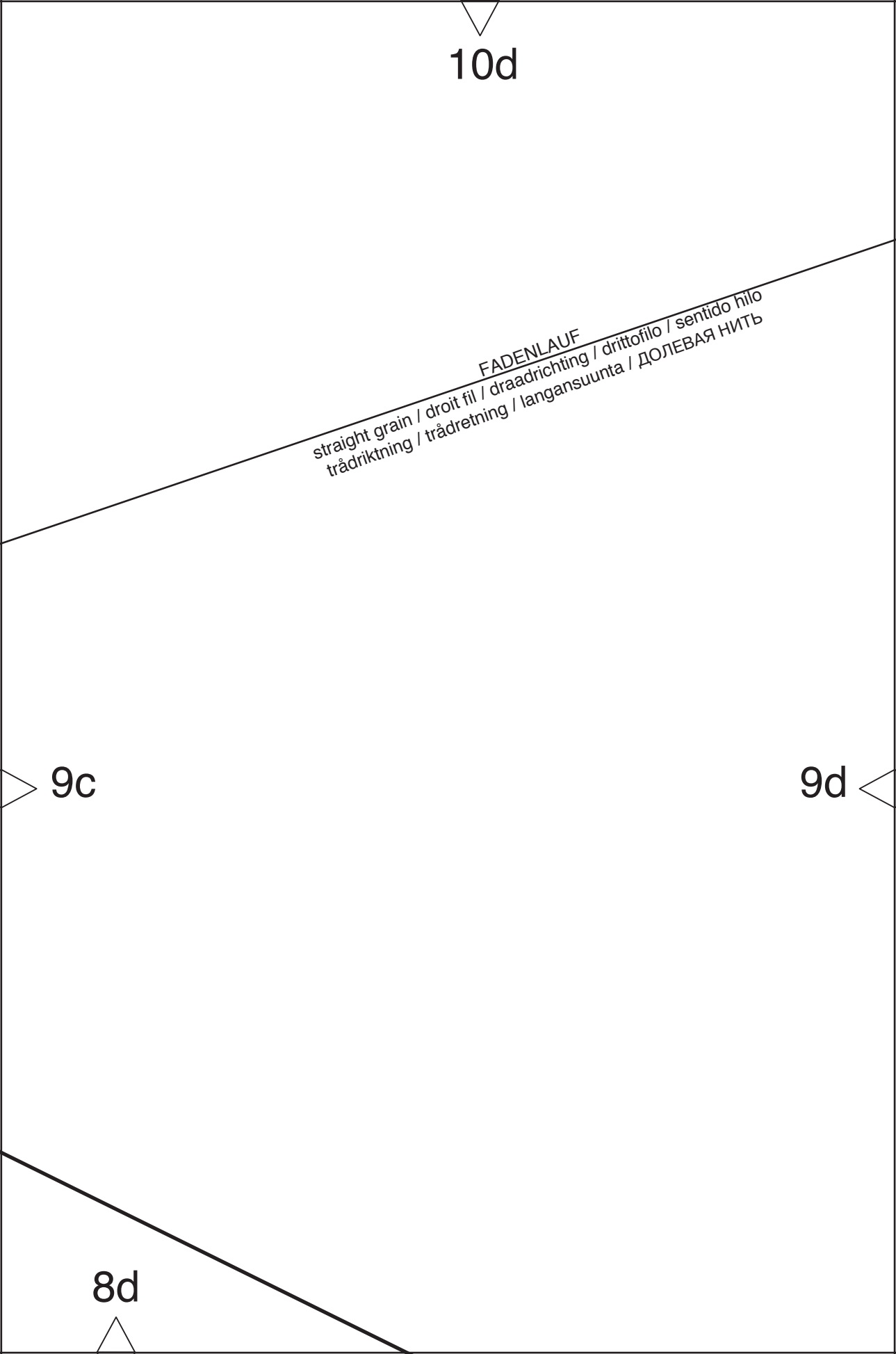
6491

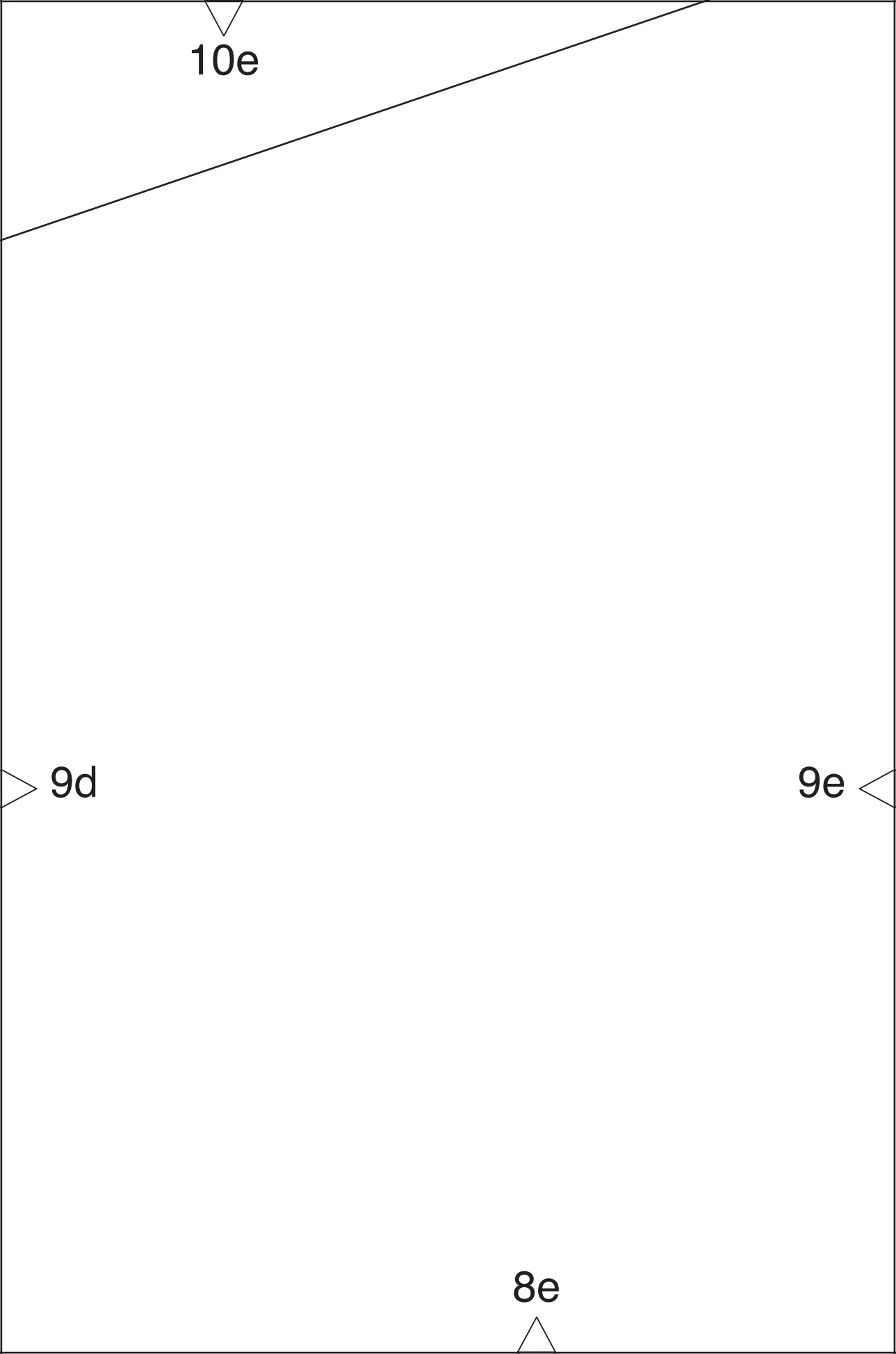
9c

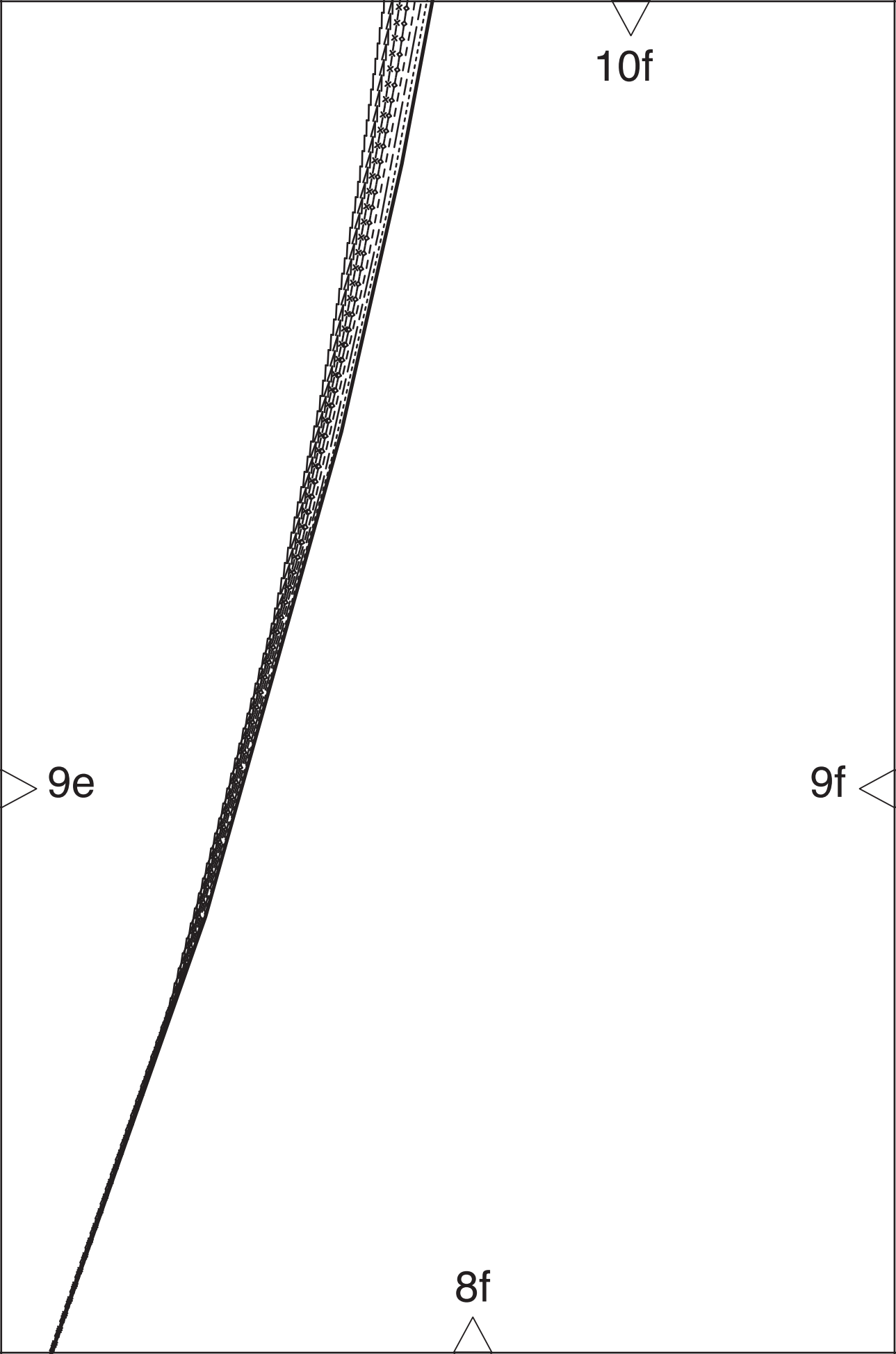
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
middenachterstofvouw / centro
dietro ripiegatura stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak tygvikning
bag. midte stoffold / takakeskikohta,kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ
center back fold / pliure du tissu milieu dos

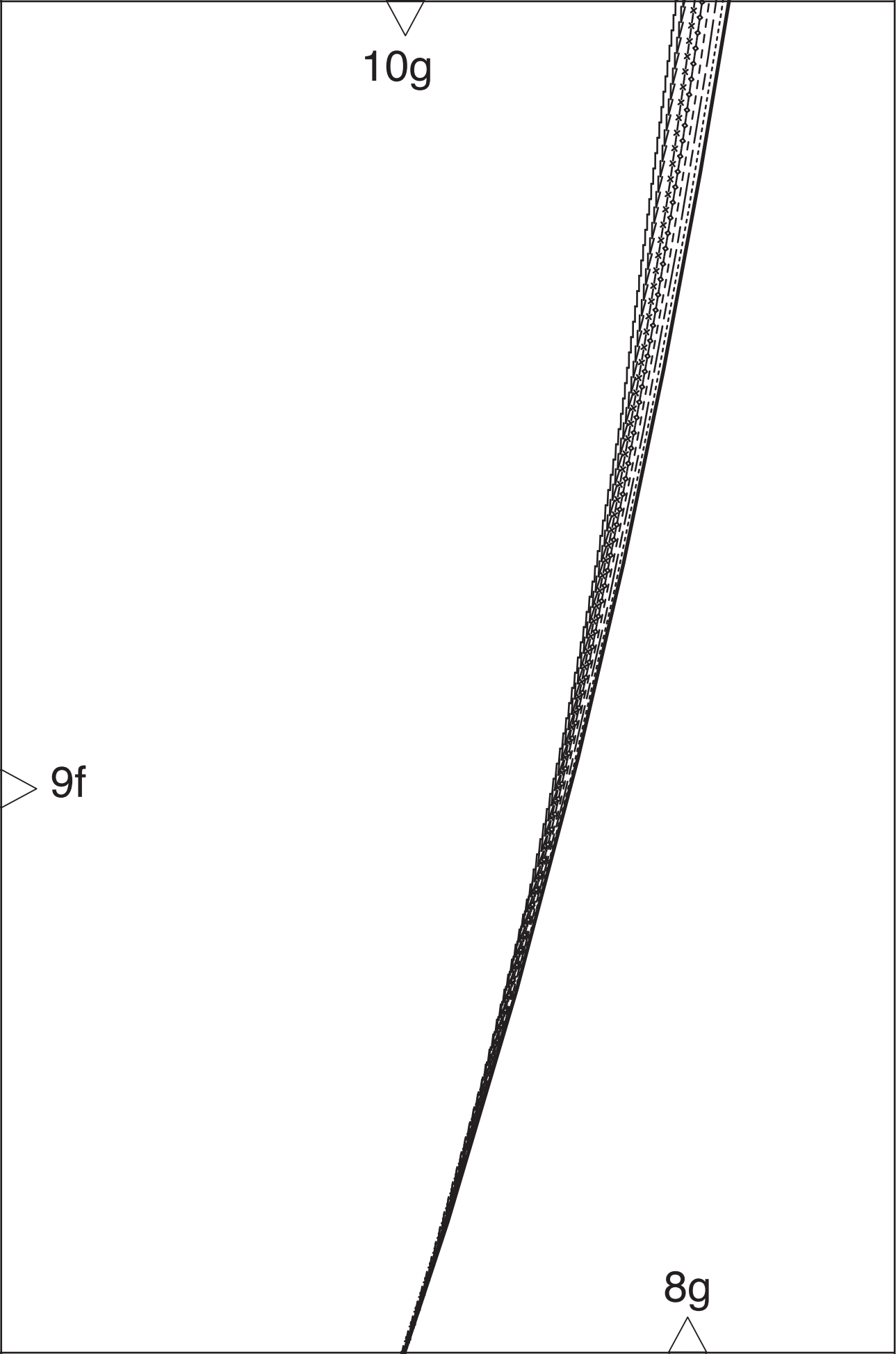
9b

8c


10d
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
9c
9d
8d


10e
9d
9e
8e


10f
9e
9f
8f


10g
9f
8g

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

46-60

5

TASCHE
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

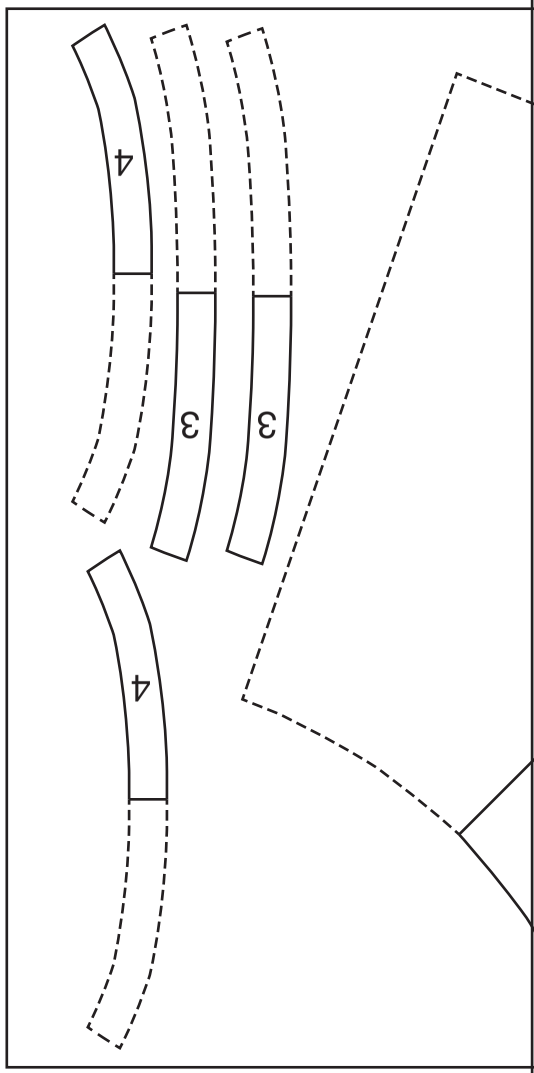
B

2x

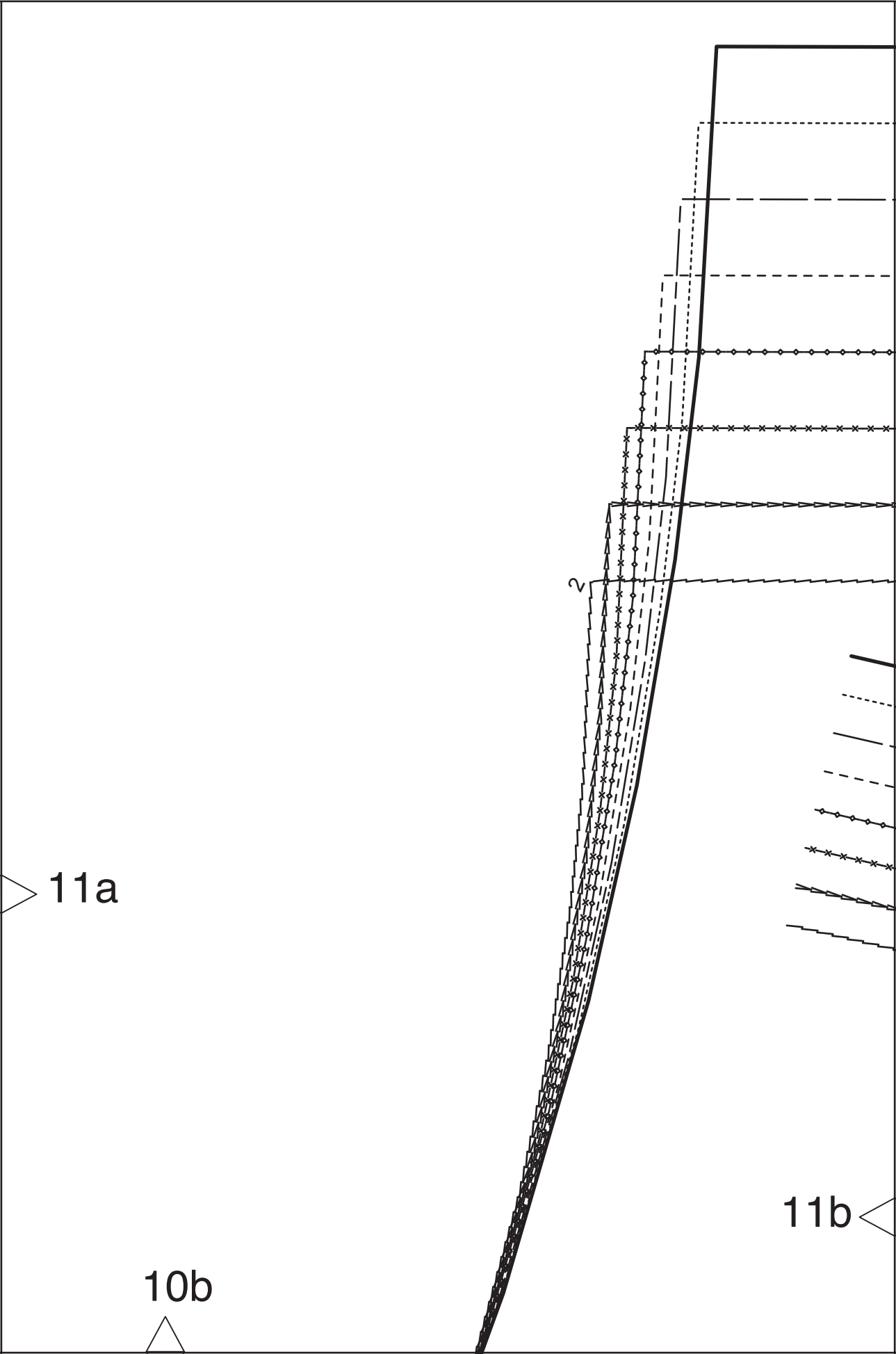
6491

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

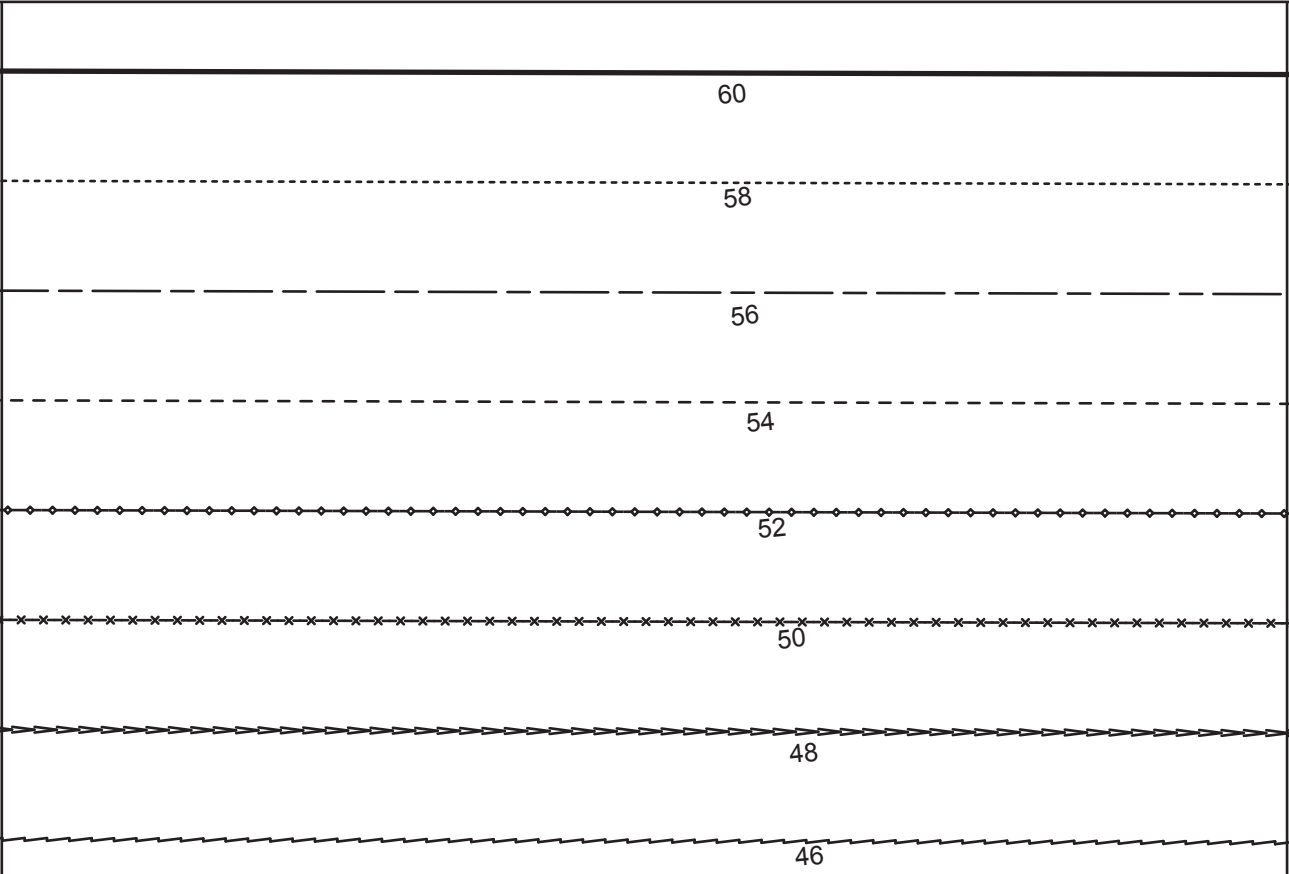
11a



10a


2
11a
11b
10b

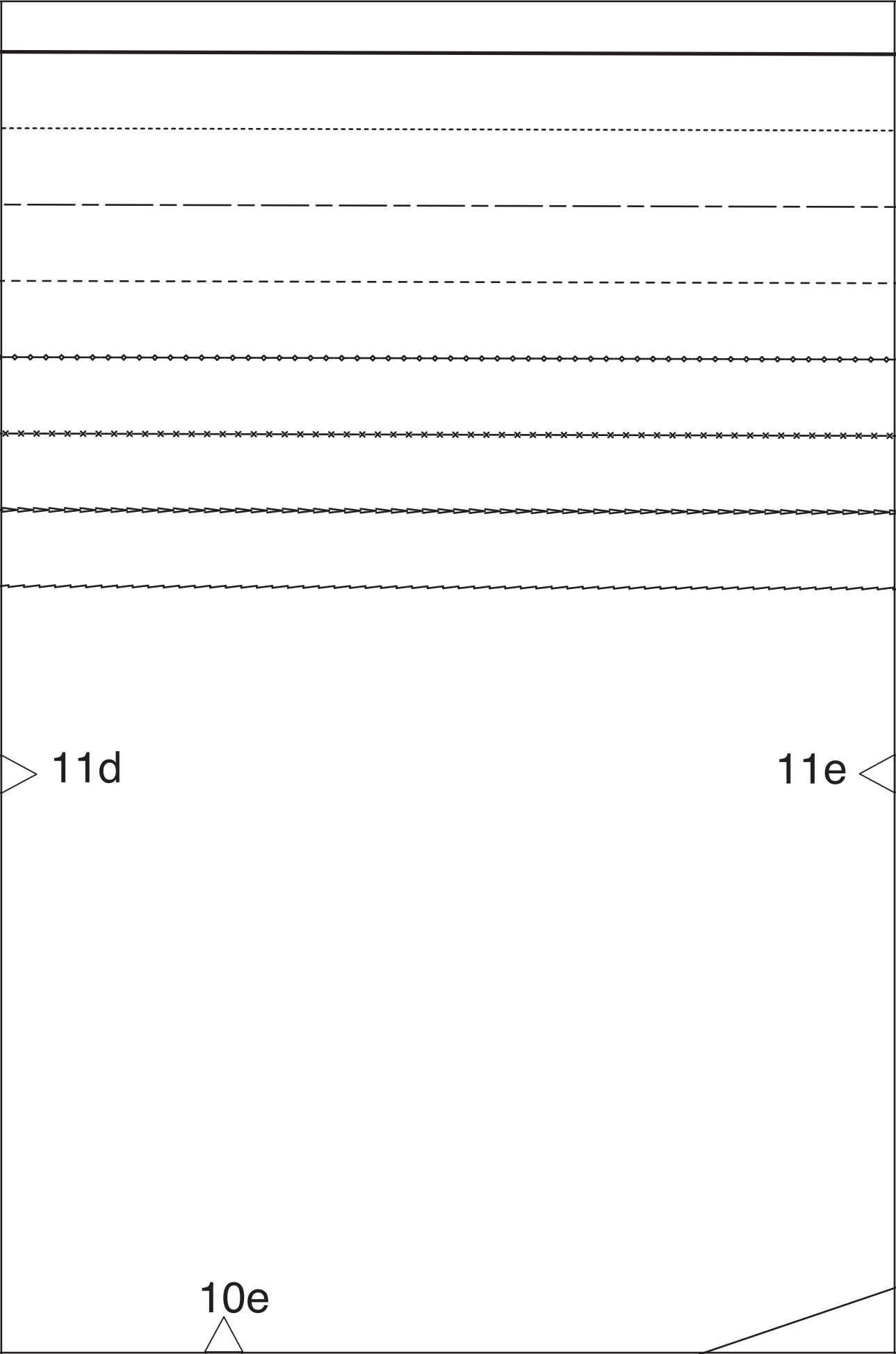
11c
B
TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА
11b
10c

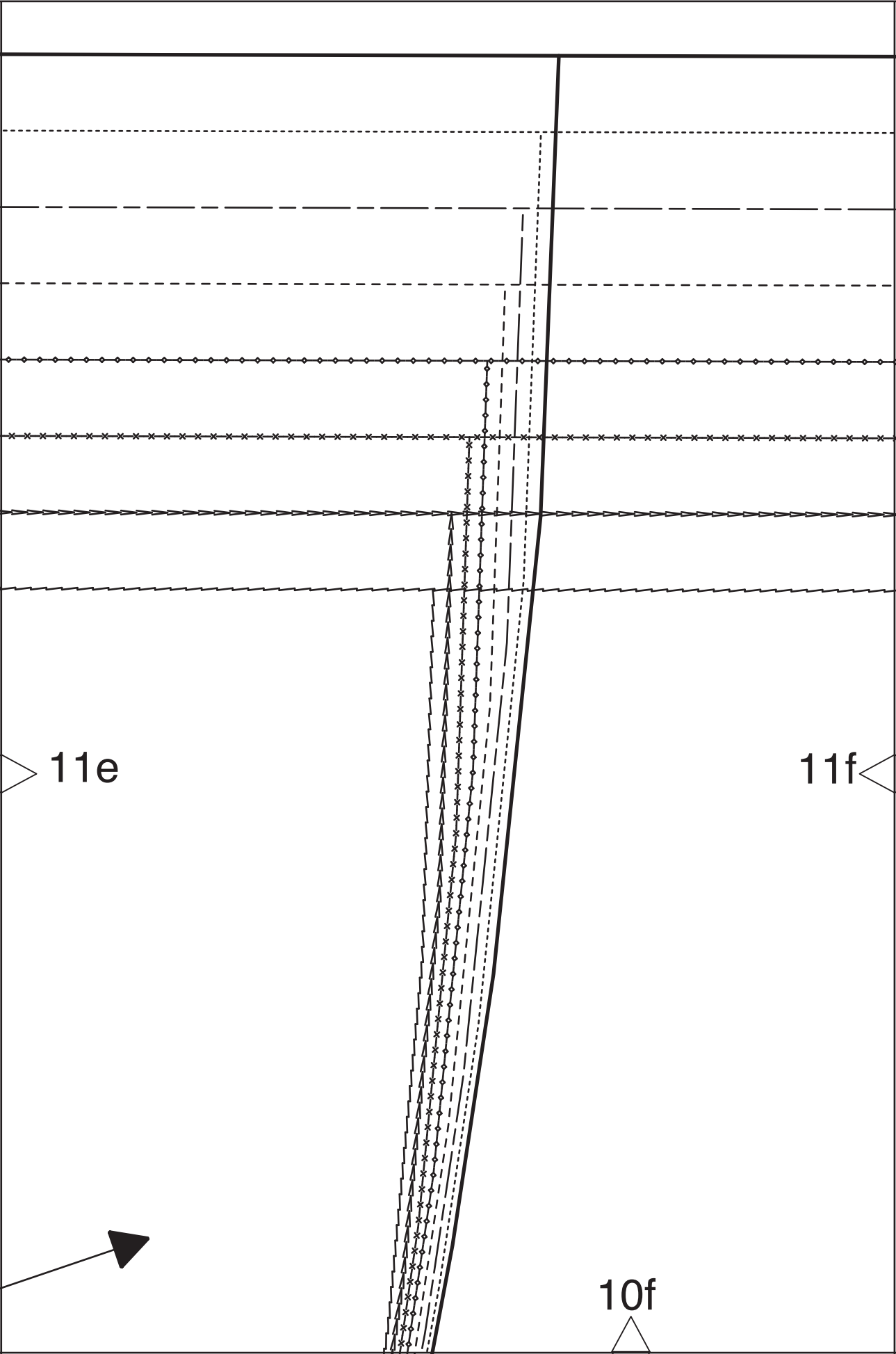


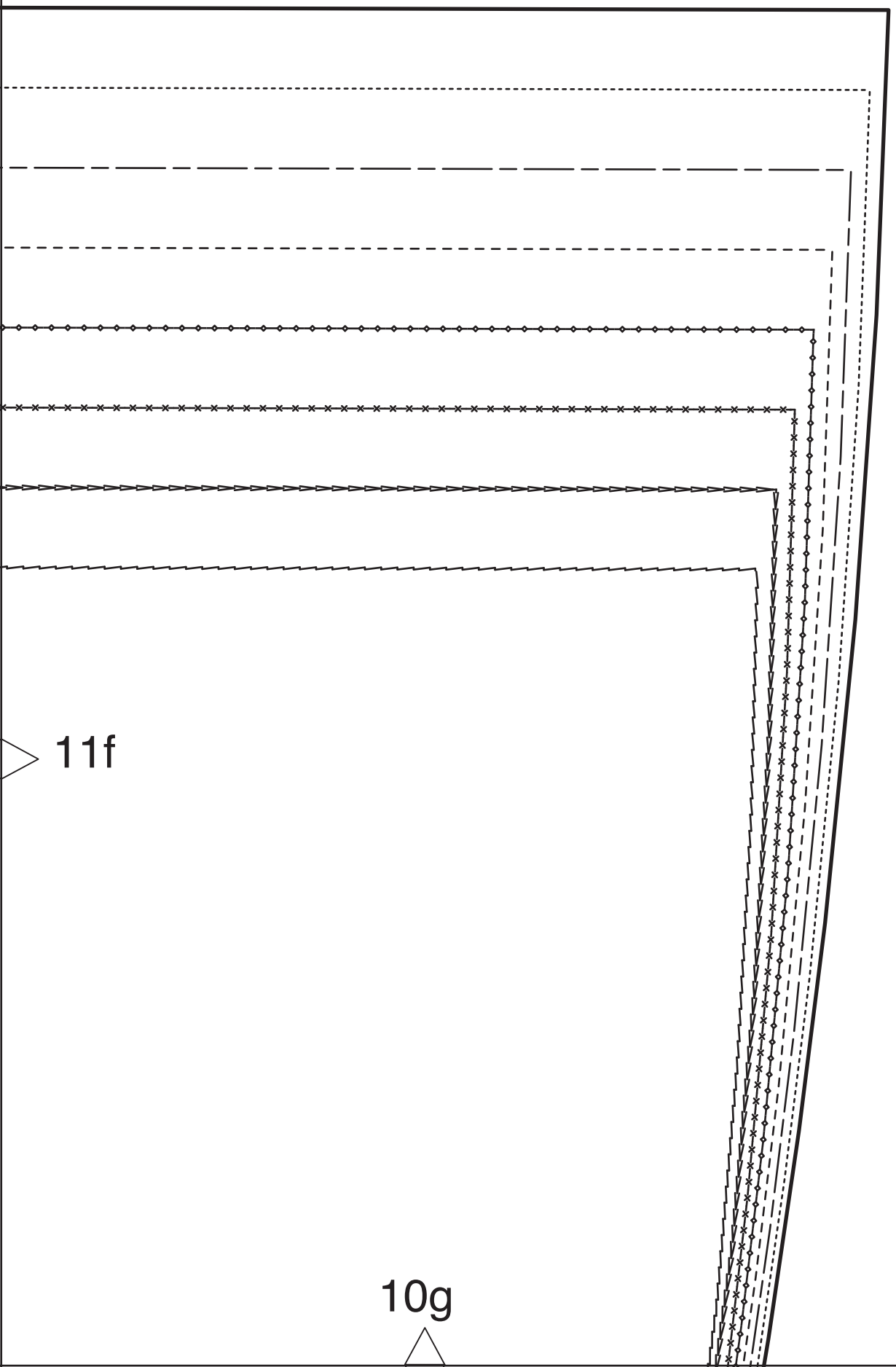
11c

11d

10d


11d
11e
10e


11e
11f
10f


11f
10g